ШАРЛЬ ПЕРРО

СКАЗКИ

ИЗДАТЕЛЬСТВО
"ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА"
Л
МОСКВА · 1984

ШАРЛЬ ПЕРРО

ВОЛШЕБНЫЕ СКАЗКИ

ПЕРЕСКАЗ С ФРАНЦУЗСКОГО

ИЛЛЮСТРАЦИИ
Б ДЕХТЕРЁВА

МОСКВА «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА» 1984

П $\frac{4803020000-075}{М101(03)84}$ Без объявл.

© Иллюстрации.
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА», 1983 г.

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Жила-была в одной деревне маленькая девочка, такая хорошенькая, что лучше её и на свете не было. Мать любила её без памяти, а бабушка ещё больше.

Ко дню рождения подарила ей бабушка красную шапочку. С тех пор девочка всюду ходила в своей новой нарядной красной шапочке. Соседи так про неё и говорили:

— Вот Красная Шапочка идёт!

Как-то раз испекла мама пирожок и сказала дочке:

— Сходи-ка ты, Красная Шапочка, к бабушке, снеси ей этот пирожок и горшочек масла да узнай, здорова ли она.

Собралась Красная Шапочка и пошла к бабушке в другую деревню.

Идёт она лесом, а навстречу ей — серый волк.

Очень захотелось ему съесть Красную Шапочку, да только он не посмел — где-то близко стучали топорами дровосеки.

Облизнулся Волк и спрашивает девочку:

— Куда ты идёшь, Красная Шапочка?

А Красная Шапочка ещё не знала, как это опасно — останавливаться в лесу и разговаривать с волками. Поздоровалась она с Волком и говорит:

— Иду к бабушке и несу ей вот этот пирожок и горшочек масла.

— А далеко ли живёт твоя бабушка? — спрашивает Волк.

— Довольно далеко,— отвечает Красная Шапочка.— Вон в той деревне, за мельницей, в первом домике с краю.

— Ладно,— говорит Волк,— я тоже хочу проведать твою бабушку. Я по этой дороге пойду, а ты ступай по той. Посмотрим, кто из нас раньше придёт.

Сказал это Волк и побежал что было духу по самой короткой дорожке.

А Красная Шапочка пошла по самой длинной дороге. Шла она не торопясь, по пути то и дело останавливалась, рвала цветы и собирала в букет.

Не успела она ещё и до мельницы дойти, а Волк уже прискакал к бабушкиному дому. И стучится в дверь: тук-тук!

— Кто там? — спрашивает бабушка.

— Это я, внучка ваша, Красная Шапочка,— отвечает Волк тоненьким голоском.— Я к вам в гости пришла, пирожок принесла и горшочек масла.

А бабушка была в это время больна и лежала в постели. Она подумала, что это и в самом деле Красная Шапочка, и крикнула:

— Дёрни за верёвочку, дитя моё,— дверь и откроется!

Волк дёрнул за верёвочку — дверь и открылась.

Бросился Волк на бабушку и разом проглотил её. Он был очень голоден, потому что три дня ничего не ел.

Потом закрыл дверь, улёгся на бабушкину постель и стал поджидать Красную Шапочку. Скоро она пришла и постучалась: тук-тук!

— Кто там? — спрашивает Волк.

А голос у него грубый, хриплый.

Красная Шапочка испугалась было, но потом подумала, что бабушка охрипла от простуды и оттого у неё такой голос.

— Это я, внучка ваша,— говорит Красная Шапочка.— Принесла вам пирожок и горшочек масла.

Волк откашлялся и сказал потоньше:

— Дёрни за верёвочку, дитя моё,— дверь и откроется!

Красная Шапочка дёрнула за верёвочку — дверь и открылась.

Вошла девочка в домик, а Волк спрятался под одеяло и говорит:

— Положи-ка, внучка, пирожок на стол, горшочек на полку поставь, а сама приляг рядом со мной. Ты, верно, очень устала.

Красная Шапочка прилегла рядом с Волком и спрашивает:

— Бабушка, почему у вас такие большие руки?

— Это чтобы покрепче обнять тебя, дитя моё.

— Бабушка, почему у вас такие большие уши?

— Чтобы лучше слышать, дитя моё.

— Бабушка, почему у вас такие большие глаза?

— Чтобы лучше видеть, дитя моё.

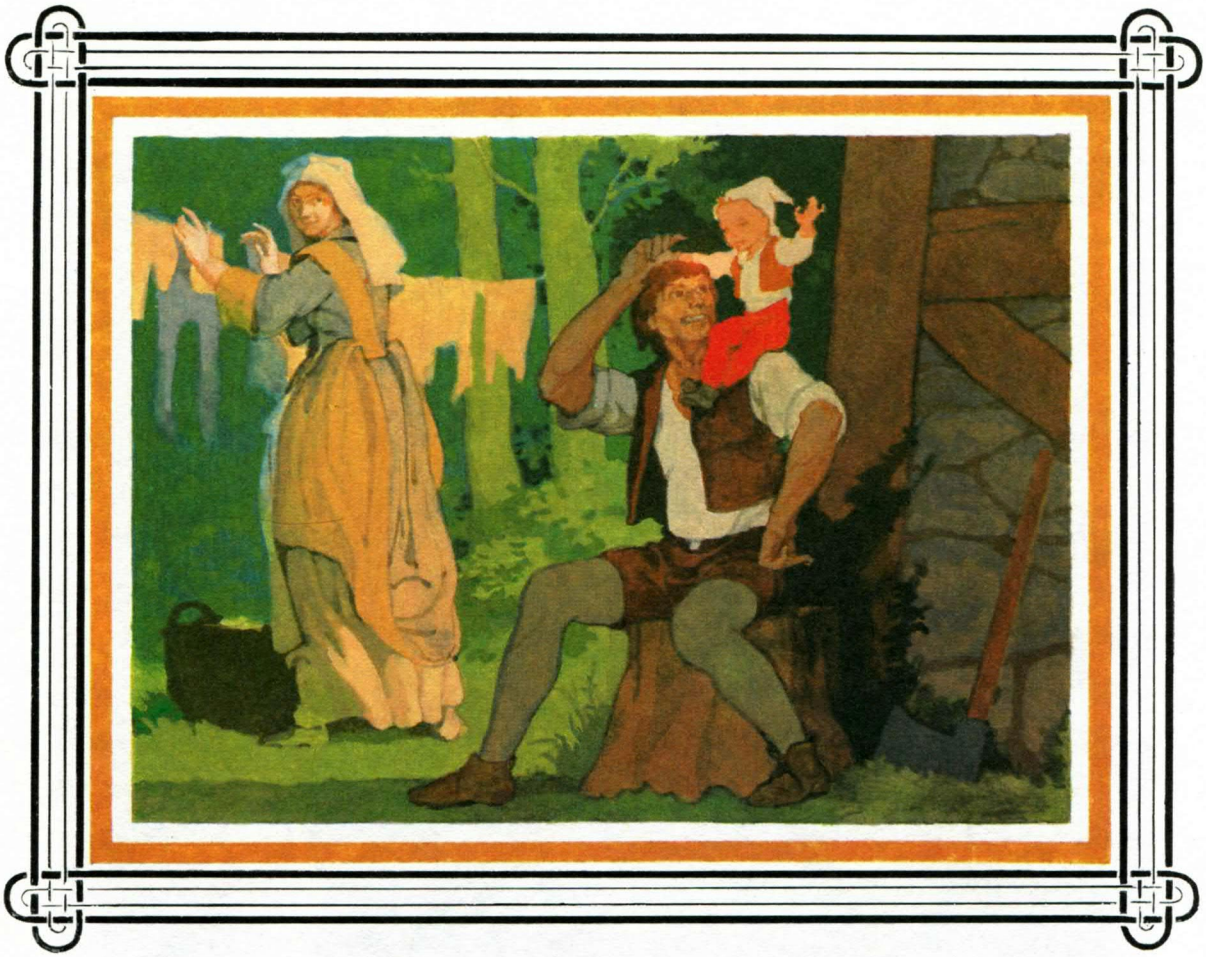
— Бабушка, почему у вас такие большие зубы?

— А это чтоб скорее съесть тебя, дитя моё!

Не успела Красная Шапочка и охнуть, как злой Волк бросился на неё и проглотил с башмачками и красной шапочкой.

Но, по счастью, в это самое время проходили мимо домика дровосеки с топорами на плечах.

Услышали они шум, вбежали в домик и убили Волка. А потом распороли ему брюхо, и оттуда вышла Красная Шапочка, а за ней и бабушка — обе целые и невредимые.



МАЛЬЧИК С ПАЛЬЧИК

Жил когда-то дровосек с женой, и было у них семеро детей. Все семеро — мальчуганы: три пары близнецов и ещё один, самый младший. Этому малышу едва лет семь исполнилось.

И до чего же он был мал! Родился он совсем крохотным. Право, не больше мизинчика. И рос плохо. Так и прозвали его: Мальчик с пальчик.

Зато какой он смышлёный, разумный!

Жили они очень бедно, дровосеку трудно было прокормить такую большую семью. А тут ещё выдался неурожайный год, и в стране наступил страшный голод. Беднякам и совсем туго пришлось.

Как-то вечером, когда мальчики улеглись спать, дровосек присел с женой к огню и сказал:

— Ну, как нам быть? Ты сама видишь, мне детей не прокормить. А каково нам будет, когда наши ребятишки станут у нас на глазах один за другим умирать от голода? Давай лучше заведём их в лес и там оставим. Пусть уж разом погибнут все вместе, и мы не будем видеть их смерти. А может, им и посчастливится спастись — тут всё-таки есть надежда.

— Как! — в ужасе воскликнула жена дровосека.— Неужели мы должны сами бросить своих детей на погибель?

У дровосека у самого сердце сжималось от горя, но он принялся уговаривать жену. Он сказал, что всё равно всем им не избежать голодной смерти. Пусть уж поскорей придёт конец.

Пришлось ей согласиться, и она легла спать, заливаясь слезами.

А Мальчик с пальчик во время их разговора не спал: он забрался под скамейку, на которой сидел отец, и всё слышал. Он так и не заснул в ту ночь, всё думал, что теперь делать. И придумал.

Чуть свет вышел он потихоньку из дому и побежал на берег ручья. Там он набрал много белых

камешков, сунул их в карманы и вернулся домой.

Утром, когда и остальные ребятишки встали, отец с матерью кое-как покормили их всех и повели в лес. Мальчик с пальчик шёл последним. Он то и дело вынимал из карманов белые камешки и бросал их позади себя на дорогу.

Шли они долго и пришли в глухую лесную чащу. Дровосек принялся рубить дрова, а братья собирать хворост. Мальчуганы усердно занялись делом. Тогда дровосек с женой стали потихоньку отходить от них и наконец совсем скрылись.

Немного погодя мальчики заметили, что остались одни, и начали громко кричать и плакать от страха. Не испугался только Мальчик с пальчик.

— Не бойтесь, братцы,— сказал он.— Я знаю, как нам вернуться. Ступайте за мной.

И он вывел их из леса той дорогой, по какой они шли туда: белые камешки указывали ему путь.

Но сразу войти в дом ребятишки побоялись. Они притаились у двери, чтобы послушать, о чём говорят отец с матерью.

А случилось так, что когда дровосек с женой возвратились из лесу, их ждала большая удача.

Богатый сосед прислал им свой долг, десять золотых монет,— это были деньги за очень давнюю работу, бедняк уже и не надеялся получить их.

Дровосек тотчас послал жену к мяснику. Она купила много мяса и сварила его.

Теперь изголодавшиеся люди могли наконец наесться досыта.

Но им и кусок в горло не шёл.

— Где-то наши бедные ребятишки? — сказала, плача, жена дровосека.— Что с ними? Одни в дремучем лесу. Может, их уже волки съели. И как это мы решились бросить своих родных детей? И зачем только я тебя послушала!

У дровосека у самого было горько на душе, но он молчал.

— Где вы, где вы, бедные мои детки? — повторяла его жена, плача всё громче.

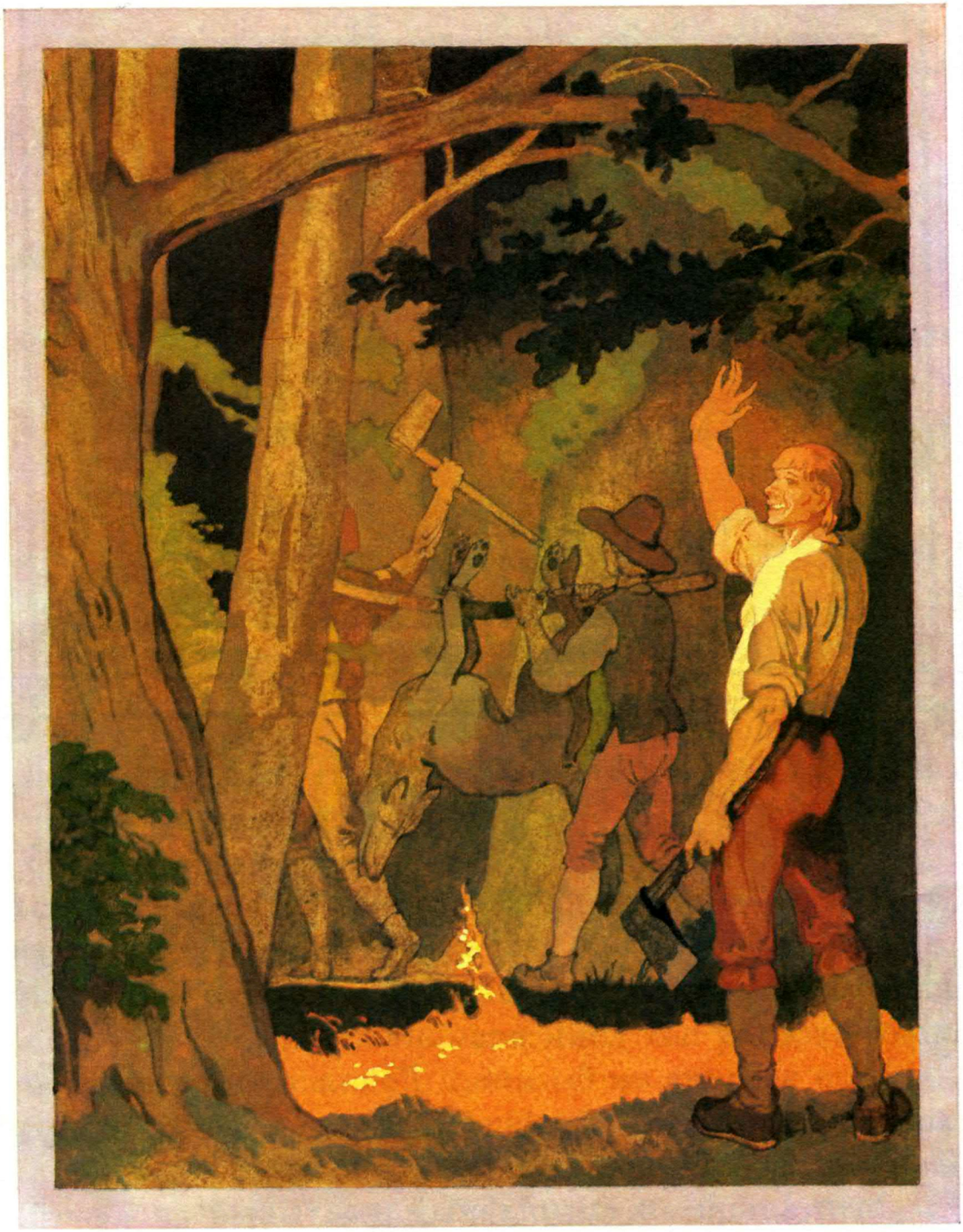
Мальчуганы не выдержали и закричали все разом:

— Мы тут! Мы тут!

Мать бросилась отворять дверь, увидела своих детей и стала обнимать и целовать их.

— Ах, как я рада, что снова вижу вас, дорогие мои! Уж как, должно быть, вы устали и проголодались! Сейчас я вас накормлю.

Ребятишки живо уселись за стол и так накинулись на еду, что любо было смотреть. А после ужина все семеро стали наперебой рассказывать, как страшно им было в лесу и как Мальчик с пальчик привёл их домой.



Все были счастливы: и дети и родители.

Но счастье их длилось недолго.

Скоро деньги были истрачены, и опять начался голод. Дровосек с женой совсем пришли в отчаяние и решили снова завести детей в лес.

Мальчик с пальчик опять подслушал разговор отца с матерью. Он подумал поступить как и в тот раз: сбегать к ручью и набрать там белых камешков.

Но это ему не удалось. Дверь в доме была заперта крепко-накрепко.

Мальчик с пальчик не знал, что и придумать. Когда мать дала всем семерым сыновьям на завтрак по куску хлеба, он не стал есть свою долю. Он спрятал хлеб в карман, чтобы по дороге бросать вместо камешков хлебные крошки.

Теперь родители завели детей ещё дальше от дома, в самую глубь тёмного, дремучего леса. И опять они заставили мальчиков собирать хворост, а сами тайком убежали от них.

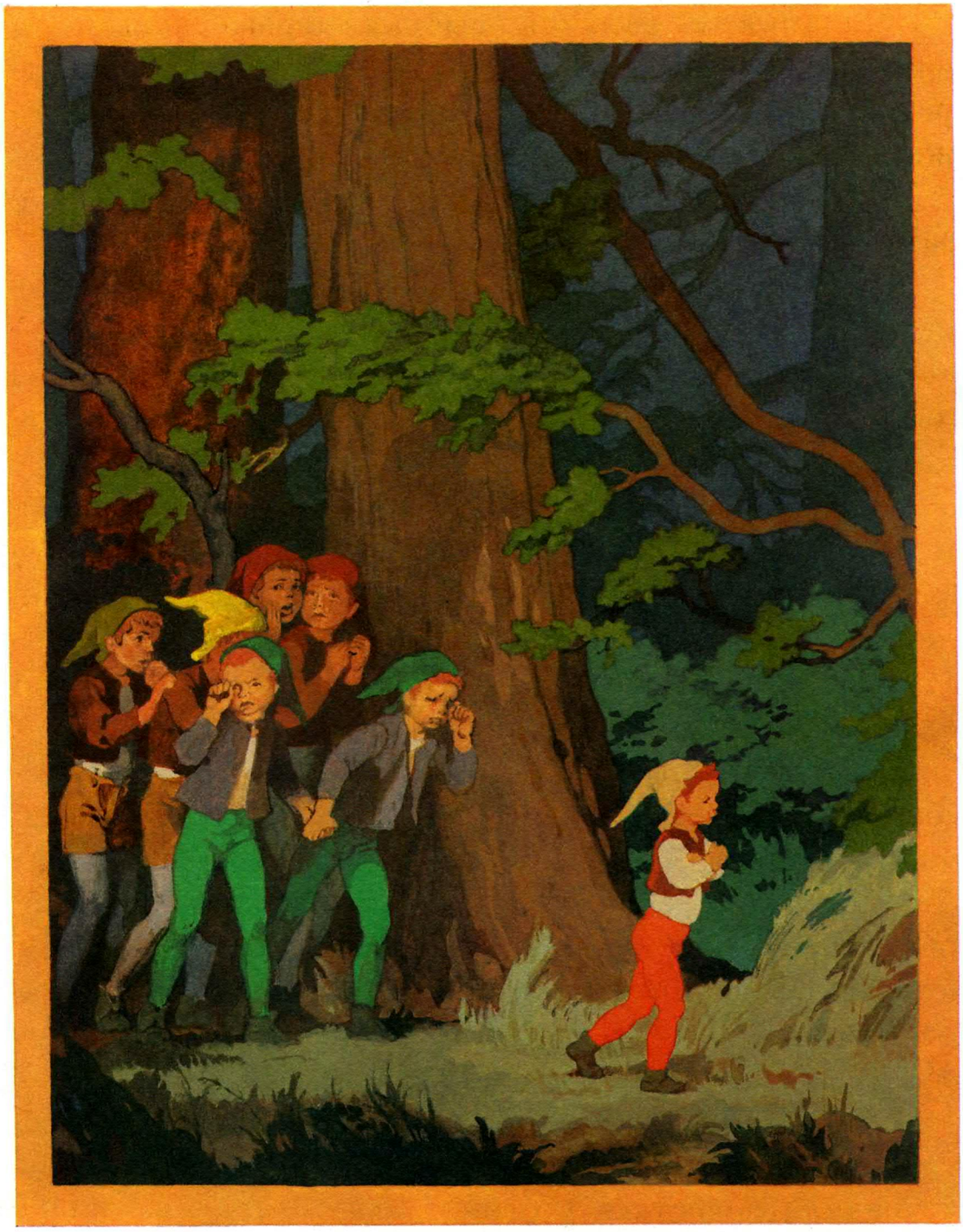
Мальчик с пальчик не очень тревожился. Он думал, что легко найдёт дорогу назад по хлебным крошкам. Но он не нашёл ни одной крошки: всё поклевали птицы.

Тут братья совсем перепугались и, громко плача, побрели куда глаза глядят. Всё глубже и глубже забирались они в лесную чащу.

Наступала ночь, поднялся сильный ветер. Детям стало ещё страшнее. Они еле держались на ногах от холода и страха. Им чудилось, что со всех сторон воют волки, что сейчас они набросятся на них и съедят. Бедные ребятишки боялись произнести слово, боялись оглянуться.

А тут ещё хлынул дождь и промочил их до костей.

Они спотыкались, падали в грязь, поднимались и снова падали, но шли всё дальше.



Мальчик с пальчик выбрал дерево повыше и влез на самую его верхушку. Он хотел посмотреть, не видно ли где дороги или человеческого жилья.

Поглядев во все стороны, Мальчик с пальчик заметил вдалеке мерцающий огонёк.

Он проворно спустился с дерева и повёл братьев туда, откуда виднелся свет.

Шли они долго-долго и наконец выбрались из лесу. У самой опушки они увидели дом, из окна которого светил огонёк.

Дети постучались. На их стук вышла женщина и спросила, кто они такие и что им нужно.

Мальчик с пальчик сказал, что они заблудились в лесу и просят пустить их переночевать.

Женщина посмотрела на них, увидела, какие это славные ребятишки, и заплакала.

— Ах, бедные-бедные детки! — сказала она.— Знаете, куда вы попали? Ведь здесь живёт Людоед, он ест маленьких детей!

— Как же нам быть? Если вы нас прогоните, нас всё равно этой же ночью съедят в лесу волки,— ответил Мальчик с пальчик.— Пусть уж лучше мы достанемся Людоеду. Может, он сжалится над нами, если вы, сударыня, заступитесь за нас.

Жена Людоеда подумала, что ей, может быть, удастся скрыть детей от мужа. Она впустила их в дом и усадила погреться у огня.

Вскоре послышались громкие удары в дверь — это возвратился домой Людоед. Женщина быстро спрятала детей под кровать и пошла открывать мужу дверь.

Войдя в дом, Людоед сразу же потребовал себе ужин. Жена подала ему на стол целого, даже ещё недожаренного барана и большущий кувшин с вином. Людоед жадно набросился на еду и вино.

Вдруг он стал принюхиваться к воздуху.

— Чую запах человеческого мяса,— сказал он.

— Это, должно быть, пахнет телёнком, с которого я только что сняла шкуру,— ответила ему жена.

— Нет, это пахнет свежим человеческим мясом! — закричал Людоед.— Меня не проведёшь!

Он вскочил из-за стола и бросился прямо к кровати.

— Ага, ты хотела меня надуть! — завопил он.— За такой обман тебя самоё следовало бы съесть живьём!

И он вытащил одного за другим всех братишек из-под кровати.

Бедные дети упали перед ним на колени. Они умоляли Людоеда пощадить их. Но это был очень злой, жестокий Людоед. Он и не слушал их жалоб. Он схватил одного из мальчуганов за ногу и хотел было тут же с ним расправиться.

— Что ты так торопишься? — сказала ему жена.— Уже поздно. Завтра успеешь.

— Ладно,— согласился Людоед.— Подожду до завтра. Ты покорми ребят получше, чтобы они не похудели, да уложи их спать.

Добрая женщина обрадовалась и быстро собрала мальчикам ужин. Но они были слишком напуганы, им было не до еды. А Людоед снова уселся за стол. Довольный тем, что назавтра у него будет лакомое блюдо, он выпил целиком весь кувшин вина и завалился спать.

У Людоеда было семь дочек. В тот вечер они уже давно спали в комнате наверху — все вместе на одной большой кровати. В этой комнате стояла вторая такая же большая кровать. На неё жена Людоеда и уложила мальчиков.

Мальчику с пальчик не спалось. Он боялся, как бы Людоед не вздумал схватить их ночью. Как же быть? Мальчик с пальчик заметил золотые веночки на головах дочерей Людоеда. Неслышно встав с постели,

он снял с себя и со своих братьев колпачки. Потом так же осторожно снял со спящих людоедок веночки, надел вместо них колпачки, а себе и братьям — веночки.

В полночь Людоед проснулся и тут же решил, не откладывая дела до утра, перетащить мальчиков в подвал. И запереть. А то ещё удерут!

Пробираясь впотьмах, он кое-как дошёл до комнаты наверху и сразу наткнулся на кровать, в которой спали его дочери. Нащупав на их головах колпачки, он сказал про себя:

— Ага, как раз тут и лежат мальчишки!

Недолго думая он стащил с кровати одну за другой своих дочерей и засунул их в большой мешок. Потом завязал его покрепче и снёс в подвал.

И, довольный, пошёл досыпать.

Как только Мальчик с пальчик услыхал храп Людоеда, он сейчас же разбудил братьев и велел им побыстрее одеться. Они на цыпочках выбрались из дома в сад, перелезли через ограду и побежали со всех ног.

Так бежали они всю ночь, сами не зная куда.

А Людоед утром проснулся и сразу отправился в подвал. Развязал мешок, глянул — а там не мальчишки, а его родные дочки!

Он так и остолбенел. А потом заорал и затопал ногами с досады и злости. Понял, что его ловко провели.

— Ну ладно же! — вопил он.— Вы за это поплатитесь, негодные мальчишки! Эй, жена! Подать мне мои сапоги-скороходы!

Людоед пустился в погоню. Долго рыскал он по лесу без толку, но наконец напал на след беглецов. А дети были уже недалеко от своего дома, всего в ста шагах!

Людоед шагал с одной горки на другую, перепрыгивал через реки, как через ручейки.

Братья ещё издали увидели Людоеда. Мальчик с пальчик тут же нашёл небольшую пещеру в скале, и они все там спрятались.

Людоед устал от долгой погони — в сапогах-скороходах бегать не так-то легко!

Он решил передохнуть и случайно уселся как раз на ту скалу, под которой укрылись мальчики.

Через минуту Людоед заснул и так ужасно захрапел, что братишек затрясло от страха. Один только Мальчик с пальчик не струсил и не растерялся. Он велел братьям что есть сил бежать к дому, пока Людоед спит, а сам подкрался к нему и потихоньку стащил с него сапоги-скороходы. Сапоги были, конечно, огромные, но они были волшебные. Они могли делаться то больше, то меньше, любому по ноге. Мальчик с пальчик обулся в них без труда. Они пришлись ему как раз впору.

А что было дальше?

Одни рассказывают, что вместе с сапогами-ско-

роходами Мальчик с пальчик забрал у злого Людоеда толстый кошелёк с золотыми монетами. Другие говорят, что, надев сапоги-скороходы, Мальчик с пальчик отправился к королю, и тот принял его к себе на службу гонцом. И Мальчик с пальчик заработал немало на королевской службе.

Так или иначе, но Мальчик с пальчик вернулся домой к своим родным жив и невредим. И не с пустым карманом!

И как же обрадовались ему дома!

С тех пор дровосек с женой и детьми жили хорошо, не зная ни нужды, ни горя.

Вот как оно бывает.

Растут братишки — как все схожи!
Сильны, удалы и пригожи!
Вот только младший сплоховал:
И неказист, и ростом мал.
Зато умён, зато смышлён
И сердцем добрым наделён.
И если вдруг беда нагрянет,
Опорой старшим братьям станет,
Он их от гибели спасёт
И счастье дому принесёт

ВОЛШЕБНИЦА

Давно-давно жила-была гордая и неприветливая женщина. У неё было две дочери. Старшая походила на мать и лицом и характером, младшая, напротив, была похожа на отца — добра и вежлива. Кроме того, она была необыкновенная красавица.

Мать до безумия любила старшую дочь и ненавидела младшую. За старшей она ухаживала, как за

важной принцессой, а младшую заставляла работать с утра до вечера и даже обедать ей велела на кухне.

Два раза в день девушка должна была ходить за водой очень далеко от дома и приносить большой тяжёлый кувшин, полный доверху.

Однажды, когда она была у колодца, к ней подошла бедно одетая старая женщина и попросила напиться.

Девушка выполоскала кувшин, зачерпнула воды и подала ей, а сама поддерживала его, чтобы старушке удобнее было пить. Напившись воды, старушка сказала:

— Ты очень добрая и вежливая девушка. За твою доброту и вежливость я сделаю тебе подарок!

Эта старушка была волшебница. Она оделась нищенкой и хотела убедиться, что молодая девушка добра к бедным людям.

— И вот мой подарок,— продолжала она.— С этой минуты каждый раз, как ты скажешь слово, ты будешь ронять изо рта цветок или драгоценный камень.

Сказав это, старушка исчезла, а девушка зачерпнула воды и отправилась в обратный путь.

Когда она вернулась домой, мать принялась бранить её за то, что она так долго не возвращалась.

— Простите меня, матушка, что я так запоздала! — отвечала девушка, и тут же у неё изо рта вы-

пали две розы, две жемчужины и два крупных бриллианта.

— Что это? — воскликнула с удивлением мать.— У тебя изо рта падают жемчуг и бриллианты! Что это значит, дочка?

Молодая девушка рассказала ей всё, и при каждом слове изо рта у неё падали розы и бриллианты.

— Вот оно что! — сказала мать.— Ну, тогда нужно послать к этому колодцу и твою старшую сестру! Поди сюда, дочка, посмотри, что падает изо рта у твоей сестры, когда она говорит! Наверно, и ты была бы рада получить такой же подарок от волшебницы. Для этого нужно только за водой к колодцу пойти и, когда бедно одетая женщина попросит у тебя напиться, вежливо подать ей кувшин.

— Очень мне нужно ходить за водой! — отвечала грубиянка.

— Я приказываю тебе пойти туда! — закричала мать.— Иди сию же минуту!

Лентяйка взяла самый красивый серебряный кувшин, какой только был у них в доме, и пошла к колодцу, продолжая ворчать.

Не успела она подойти к колодцу, как увидела богато одетую красавицу. Красавица подошла к ней и попросила напиться. Это была та же волшебница, которая являлась к её сестре. На этот раз она оделась принцессой, чтобы узнать характер и этой девушки.

— Разве я пришла сюда, чтобы вас поить? — сказала ей грубиянка.— Может быть, вы думаете, что и этот серебряный кувшин я принесла для вас? Как бы не так! Если хочется пить, зачерпните рукой и пейте!

— Ты очень груба,— сказала волшебница.— За свою грубость ты получишь от меня подарок: каждый раз, как ты скажешь какое-нибудь слово, изо рта у тебя будет выпадать змея, жаба или крыса.

Сказав это, волшебница быстро удалилась, а грубиянка не спеша пошла домой.

Мать никак не могла дождаться своей любимой дочери и вышла её встречать.

Как только мать увидела свою любимицу, она закричала:

— Ну что же, дочь моя? Как твои дела?

— Ну что же, мать моя? Как твои дела? — передразнила её грубиянка, и у неё изо рта сейчас же стали падать змеи и жабы.

— Что я вижу? — в ужасе закричала мать.— Ну, она поплатится за это!

И она бросилась бить младшую дочь. Бедняжка убежала и спряталась в соседнем лесу.

Здесь увидал её молодой принц, возвращавшийся с охоты. Поражённый её красотою, он спросил, что она делает одна в лесу и почему так горько плачет.

— Ах, мать выгнала меня из дому! — сказала девушка, и при этих словах у неё изо рта выпало

пять или шесть жемчужин и столько же бриллиантов.

Принц был изумлён. Он попросил девушку рассказать, почему у неё изо рта падают бриллианты и жемчуг.

Она рассказала ему обо всём, что с ней случилось. Принц тут же влюбился в девушку, привёз её во дворец и женился на ней.

А сестра её до того всем опротивела со своими лягушками и жабами, что даже родная мать прогнала её от себя.

КОТ В САПОГАХ

Один мельник, умирая, оставил трём своим сыновьям мельницу, осла да кота. Братья наследство сами поделили, в суд не пошли: жадные судьи последнее отберут.

Старший получил мельницу, средний — осла, самый младший — кота.

Долго не мог утешиться младший брат: жалкое наследство ему досталось.

— Хорошо братьям,— говорил он.— Заживут они вместе, будут честно на хлеб зарабатывать. А я? Ну, съем я кота, ну, сошью рукавицы из его шкурки. А дальше что? С голоду помирать?

Притворился Кот, будто ничего не слышал, и с важным видом сказал хозяину:

— Хватит горевать. Дали бы вы мне лучше мешок да пару сапог, чтобы ходить в них по кустам и болотам, а там увидим, так ли уж вас обделили, как вы думаете.

Хозяин сначала не поверил ему, но вспомнил, какие фокусы придумывает Кот, когда ловит мышей и крыс: он и на лапах висит вниз головой и в муку зарывается. Может, такой пройдоха и вправду выручит хозяина. Вот он и дал Коту всё, что тот просил.

Кот лихо натянул сапоги, закинул на плечи мешок и пошёл в кусты, где водились кролики. Положил он в мешок заячьей капусты, прикинулся мёртвым, лежит и ждёт. Не все кролики знают, какие хитрости бывают на свете, кто-нибудь да и залезет в мешок полакомиться.

Не успел Кот растянуться на земле, как его желание исполнилось. Доверчивый крольчонок забрался в мешок. Кот дёрнул за верёвочки, и ловушка захлопнулась.

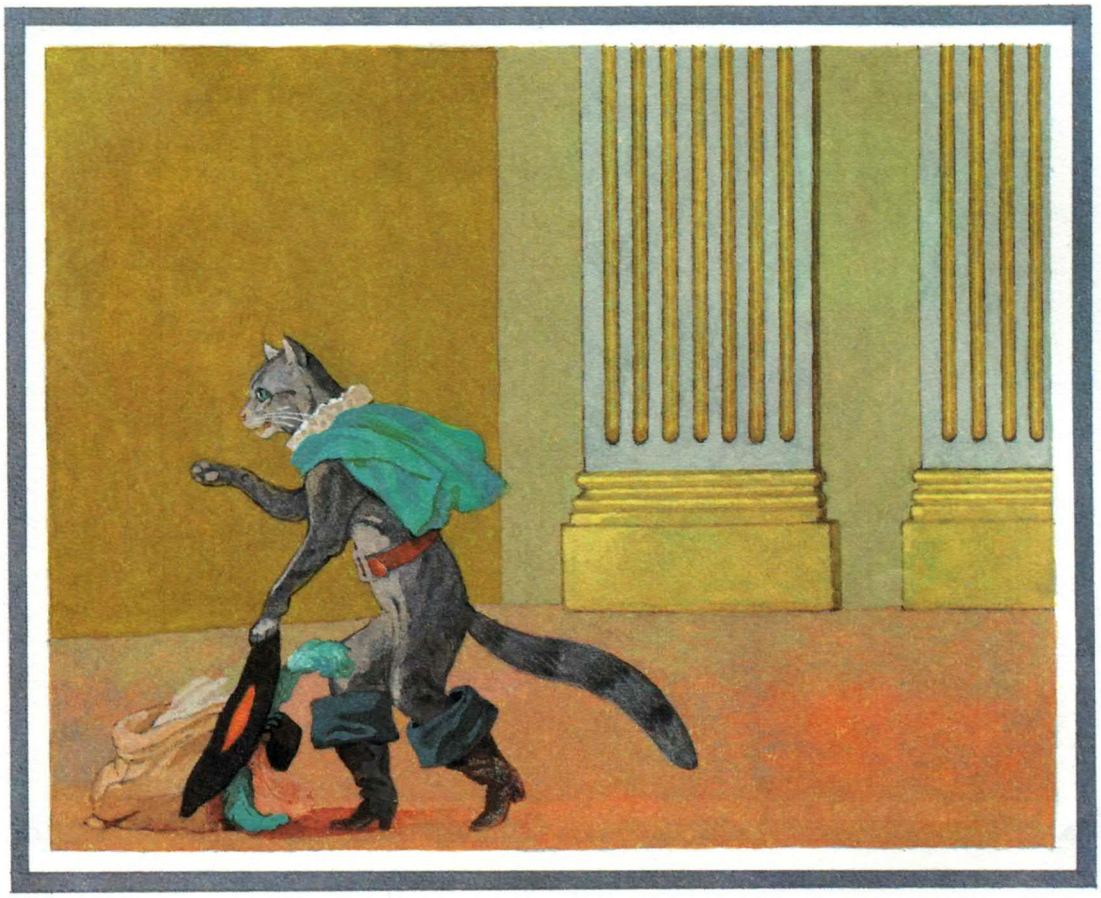
Гордый своей добычей, зашагал Кот прямо во дворец и попросил, чтобы его провели к самому королю.

Войдя в королевские покои, Кот низко поклонился и сказал:

— Государь! Маркиз Карабас (такое имя Кот придумал хозяину) велел мне преподнести вашему величеству этого кролика.

— Поблагодари своего господина,— ответил король,— и передай, что его подарок мне по вкусу.

В другой раз спрятался Кот на поле пшеницы, раскрыл мешок, дождался, пока туда зайдут две



куропатки, дёрнул за верёвочки и поймал их. Добычу он опять принёс во дворец. Король с радостью принял куропаток и велел налить Коту вина.

Целых два или три месяца Кот только и делал, что носил королю подарки от маркиза Карабаса.

Однажды прослышал Кот, что король собирается на прогулку по берегу реки и берёт с собой свою дочь, прекраснейшую в мире принцессу.

— Ну,— сказал Кот хозяину,— хотите быть

счастливым, слушайтесь меня. Искупайтесь там, где я скажу. Остальное — моя забота.

Хозяин послушался Кота, хоть и не знал, что из этого выйдет. Он преспокойно залез в воду, а Кот дождался, когда король подъедет поближе, и как закричит:

— Спасите! Помогите! Ах, маркиз Карабас! Он утонет сейчас!

Услышал король его крик, выглянул из кареты, узнал того самого Кота, который носил ему вкусную

дичь, и велел слугам со всех ног мчаться на помощь маркизу Карабасу.

Бедного маркиза ещё вытаскивали из воды, а Кот, подойдя к карете, уже успел рассказать королю, как пришли воры и украли у его хозяина всю одежду, пока тот купался, и как он, Кот, кричал на них изо всей силы и звал на помощь. (Одежды и в самом деле не было видно: пройдоха спрятал её под большим камнем.)

Король велел своим придворным достать лучшие

королевские наряды и с поклоном преподнести их маркизу Карабасу.

Как только сын мельника надел красивую одежду, он сразу же приглянулся дочери короля. Она тоже понравилась юноше. Он никогда не думал, что на свете бывают такие прекрасные принцессы. Словом, молодые люди полюбили друг друга с первого взгляда.

До сих пор никто не знает, заметил это король или нет, но он тут же пригласил маркиза Карабаса сесть в карету и покататься вместе.

Кот обрадовался, что всё идёт, как ему хочется, обогнал карету, увидел крестьян, которые косили сено, и говорит:

— Эй, косцы-молодцы! Или вы скажете королю, что этот луг принадлежит маркизу Карабасу, или всех вас до единого разрубят на куски и превратят в котлеты!

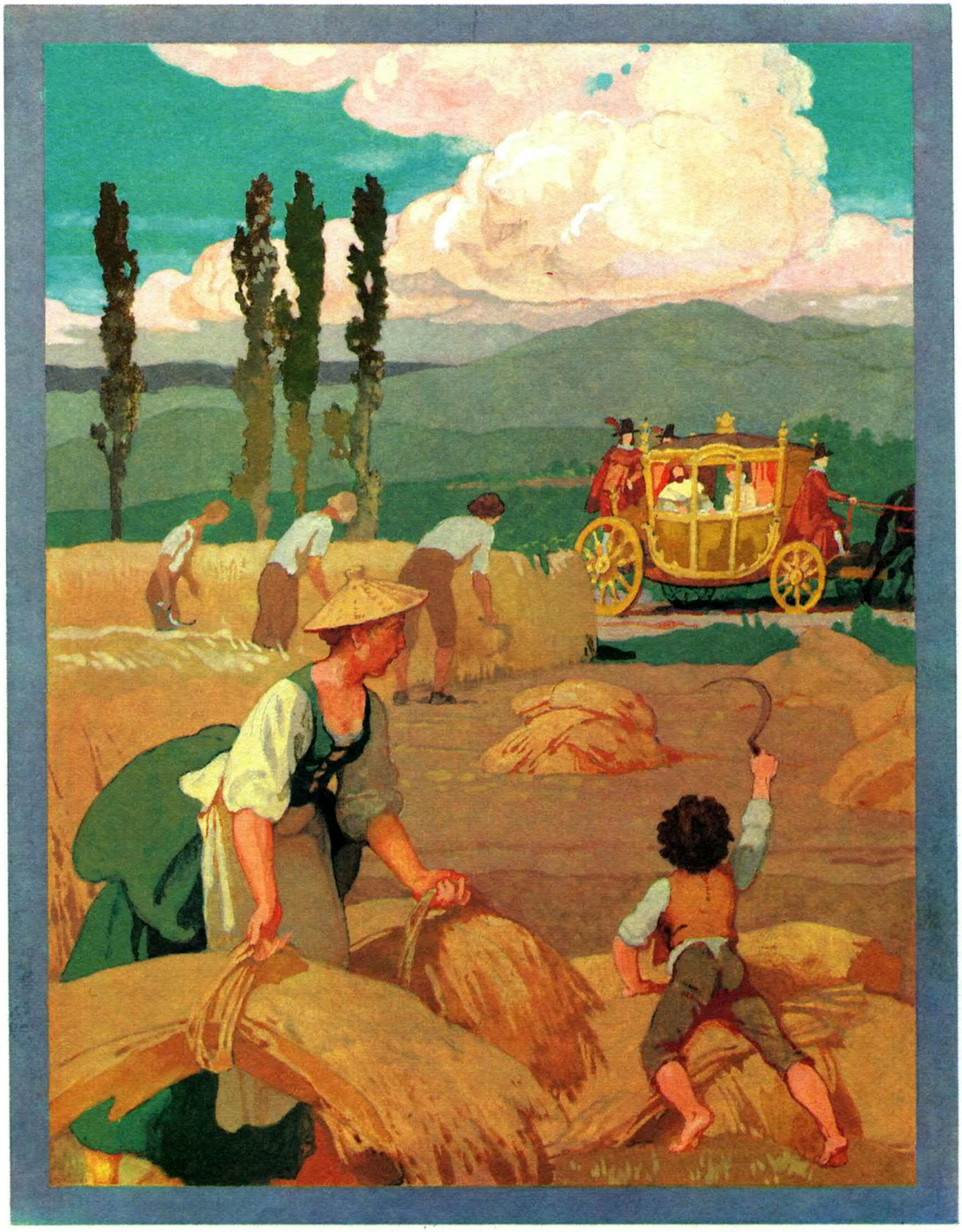
Король и вправду спросил, чей это луг.

— Маркиза Карабаса! — дрожа от страха, ответили крестьяне.

— Вам досталось прекрасное наследство,— сказал король маркизу.

— Как видите, ваше величество,— ответил маркиз Карабас.— Знали бы вы, сколько сена скашивают с этого луга каждый год.

А Кот всё бежал впереди. Встретил он жнецов и говорит им:



— Эй, жнецы-молодцы! Или вы скажете, что эти поля принадлежат маркизу Карабасу, или всех вас до единого разрубят на куски и превратят в котлеты!

Король, проезжая мимо, пожелал узнать, чьи это поля.

— Маркиза Карабаса! — дружно отвечали жнецы.

И король вместе с маркизом порадовался богатому урожаю.

Так и бежал Кот впереди кареты и всех, кого ни встретит, учил, как отвечать королю.

Король только и делал, что удивлялся богатству маркиза Карабаса.

Тем временем Кот подбежал к прекрасному замку, где жил Людоед, такой богатый, каких ещё никто не видывал. Он-то и был настоящим владельцем лугов и полей, мимо которых ехал король.

Кот уже успел выведать, что этот Людоед умеет делать. Он попросил, чтобы его провели к Людоеду, низко поклонился ему и сказал, что не мог проехать мимо такого замка и не познакомиться с его знаменитым владельцем.

Людоед принял его со всей вежливостью, какой только можно дождаться от людоеда, и предложил Коту отдохнуть с дороги.

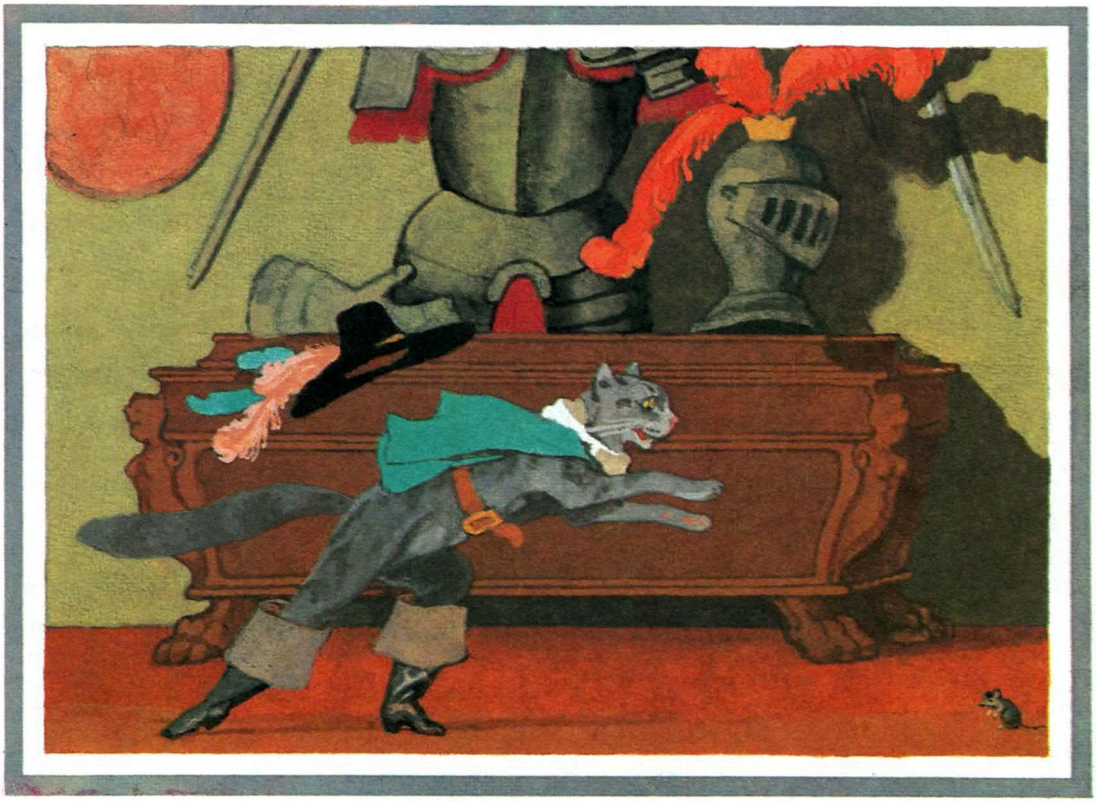
— Ходят слухи,— сказал Кот,— что вы умеете превращаться в какого угодно зверя, например, во льва, в слона...

— Слухи? — проворчал Людоед.— Вот возьму и прямо на твоих глазах стану львом..

Кот так испугался, увидев перед собой льва, что сразу же очутился на водосточной трубе, хотя влезть на крышу в сапогах совсем не просто.

Когда Людоед принял свой прежний вид, Кот спустился с крыши и признался, как ему было страшно.

— Ходят ещё и такие слухи,— добавил Кот,— будто вы, если, конечно, захотите, можете превратиться и в совсем крохотных зверей, например в крысу



или в мышь. Честно говоря, я думаю, что это невозможно.

— Невозможно? — взревел Людоед.— Так смотри же!

И в тот же миг Людоед как сквозь землю провалился, а на полу забегала мышка. Кот и сам не заметил, как схватил её и съел.

Тем временем король подъехал к прекрасному замку Людоеда и пожелал туда войти.

Услышал Кот, как на подъёмном мосту загремела карета, выскочил навстречу и сказал:

— Милости просим, ваше величество, в замок маркиза Карабаса!

— Как, господин маркиз,— воскликнул король,— и замок тоже ваш? Что за двор, что за постройки! Более прелестного замка, наверно, и на свете нет! Пойдёмте-ка туда, пожалуйста.

Маркиз подал руку юной принцессе, следом за королём они вступили в огромный зал и нашли на столе великолепный обед. Его приготовил Людоед для своих приятелей, но те, узнав, что в замке король, побоялись явиться к столу.

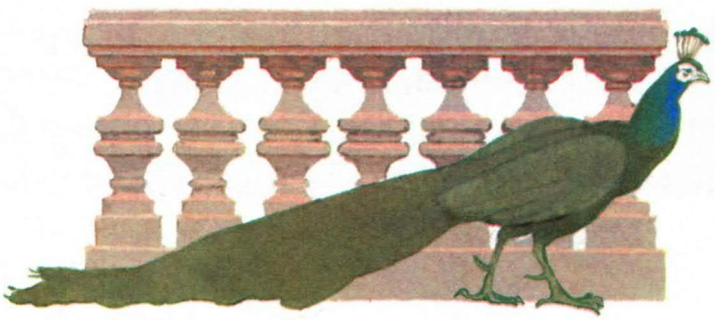
Король так восхищался и самим маркизом и его необыкновенным богатством, что после пяти, а может, и шести бокалов вина сказал:

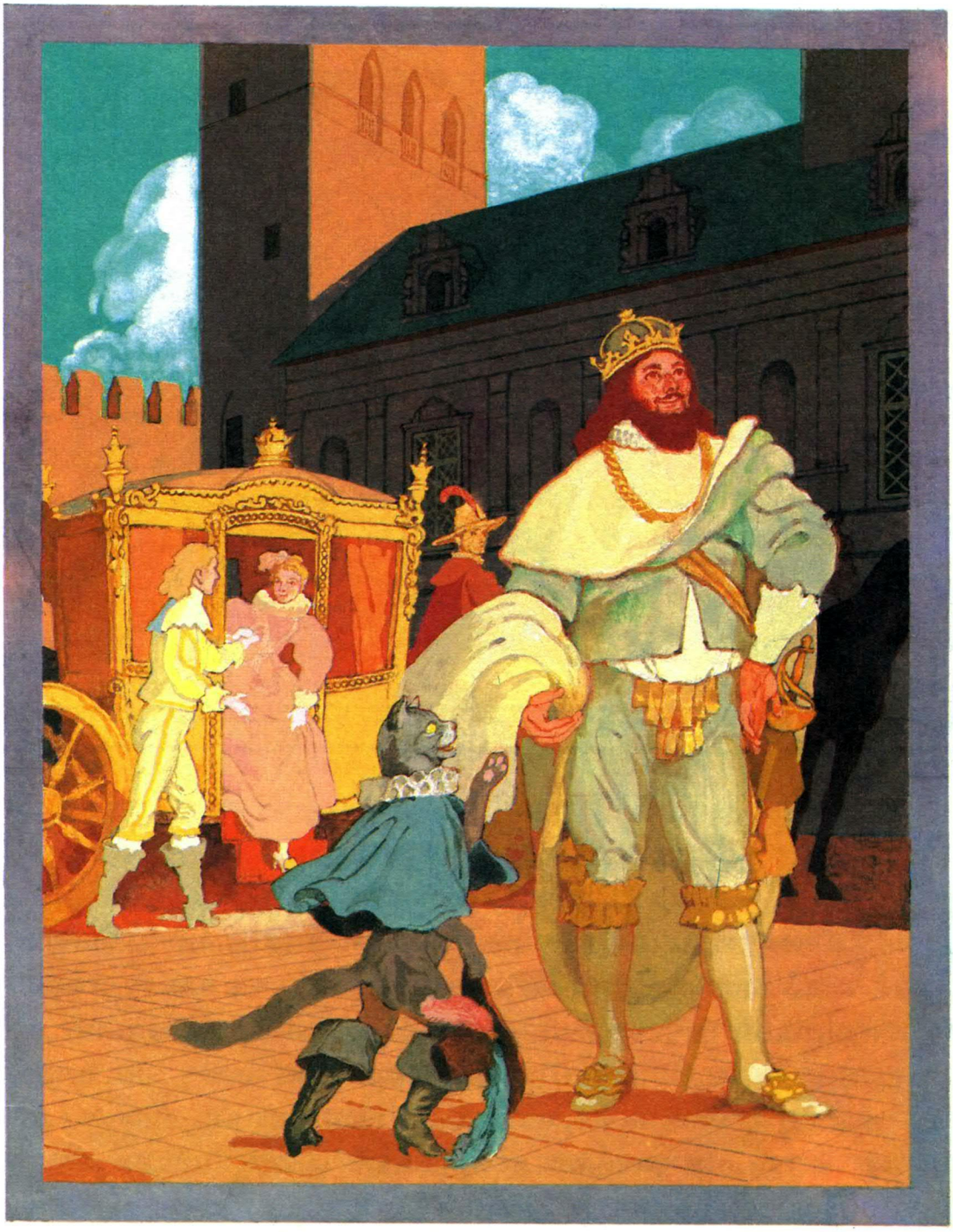
— Вот что, господин маркиз. Только от вас зависит, женитесь вы на моей дочери или нет.

Маркиз обрадовался этим словам ещё больше, чем неожиданному богатству, поблагодарил короля за великую честь и, конечно же, согласился жениться на прекраснейшей в мире принцессе.

Свадьбу отпраздновали в тот же день.

После этого Кот сделался очень важным господином и ловит мышей только для забавы.





ЗОЛУШКА

Жил однажды богатый и знатный человек. У него умерла жена, и он женился второй раз на такой бессердечной гордячке, какой больше не сыщешь. У неё были две дочери, во всём похожие на мамашу,— такие же заносчивые злюки. А у мужа была дочка на редкость кроткая и ласковая, вся в покойную свою мать, добрейшую женщину в мире.

Мачеха сразу же показала свой злой нрав. Её раздражала доброта падчерицы — рядом с этой милой девушкой собственные её дочери казались ещё противнее.

Мачеха взвалила на неё всю самую грязную и тяжёлую работу в доме: она и посуду чистила, и лестницу мыла, и полы натирала в комнатах капризной мачехи и её избалованных дочек. Спала она на чердаке, под самой крышей, на тоненькой подстилке. А у её сестриц спальни были с паркетными полами, с пуховыми постелями и с зеркалами от пола до потолка.

Бедная девушка всё терпела и боялась жаловаться отцу — он только разбранил бы её, потому что во всём слушался своей новой жены. Окончив работу, бедняжка забивалась в уголок у самого очага и садилась прямо на золу, за что старшая мачехина дочка прозвала её Замарашкой. Но младшая, не такая грубиянка, как сестра, стала звать её Золушкой. А Золушка и в стареньком платьице была во сто раз милее своих разряженных сестриц.

Как-то раз сын короля решил устроить бал и созвал на него всех знатных людей в королевстве. Были приглашены и Золушкины сёстры. Как же они обрадовались, как засуетились, выбирая наряды и украшения себе к лицу! А Золушке только прибавилось работы: ей надо было гладить юбки и крахмалить воротнички для сестёр.

Сёстры без конца толковали, как бы им получше нарядиться.

— Я,— говорила старшая,— надену красное бархатное платье с кружевами...

— А я,— перебила её младшая,— платье надену обыкновенное. Зато на платье наброшу накидку с золотыми цветами и брильянтовыми застёжками. Такая не у всякого найдётся!

Они заказали лучшей мастерице чепчики с двойными оборками, купили самые дорогие ленты. И во всём спрашивали совета у Золушки, потому что у неё был очень хороший вкус. Она всей душой старалась помочь сёстрам и даже предложила их причесать. На это они милостиво согласились.

Пока Золушка причёсывала их, они спрашивали её:

— Признайся, Золушка, тебе очень хотелось бы попасть на бал?

— Ах, сестрицы, не смейтесь надо мной! Разве меня туда пустят?

— Да уж правда! Все бы покатились со смеху, если бы увидели такую замарашку на балу.

Другая бы за это нарочно причесала девушек похуже, но Золушка, по своей доброте, постаралась причесать их как можно лучше.

Сёстры два дня ничего не ели от радости и волнения, старались потуже стянуть себе талии и всё вертелись перед зеркалом. Наконец настал желанный день.

Сестрицы отправились на бал, а Золушка долго смотрела им вслед. Когда их карета скрылась из виду, она горько заплакала.

Золушкина тётушка увидела, что она плачет, и спросила, чем бедная девушка так огорчена.

— Мне хотелось... хотелось бы...— От слёз Золушка не могла договорить.

Но тётушка догадалась и сама (она ведь была волшебница):

— Тебе хотелось бы на бал, правда?

— Ах, да! — со вздохом ответила Золушка.

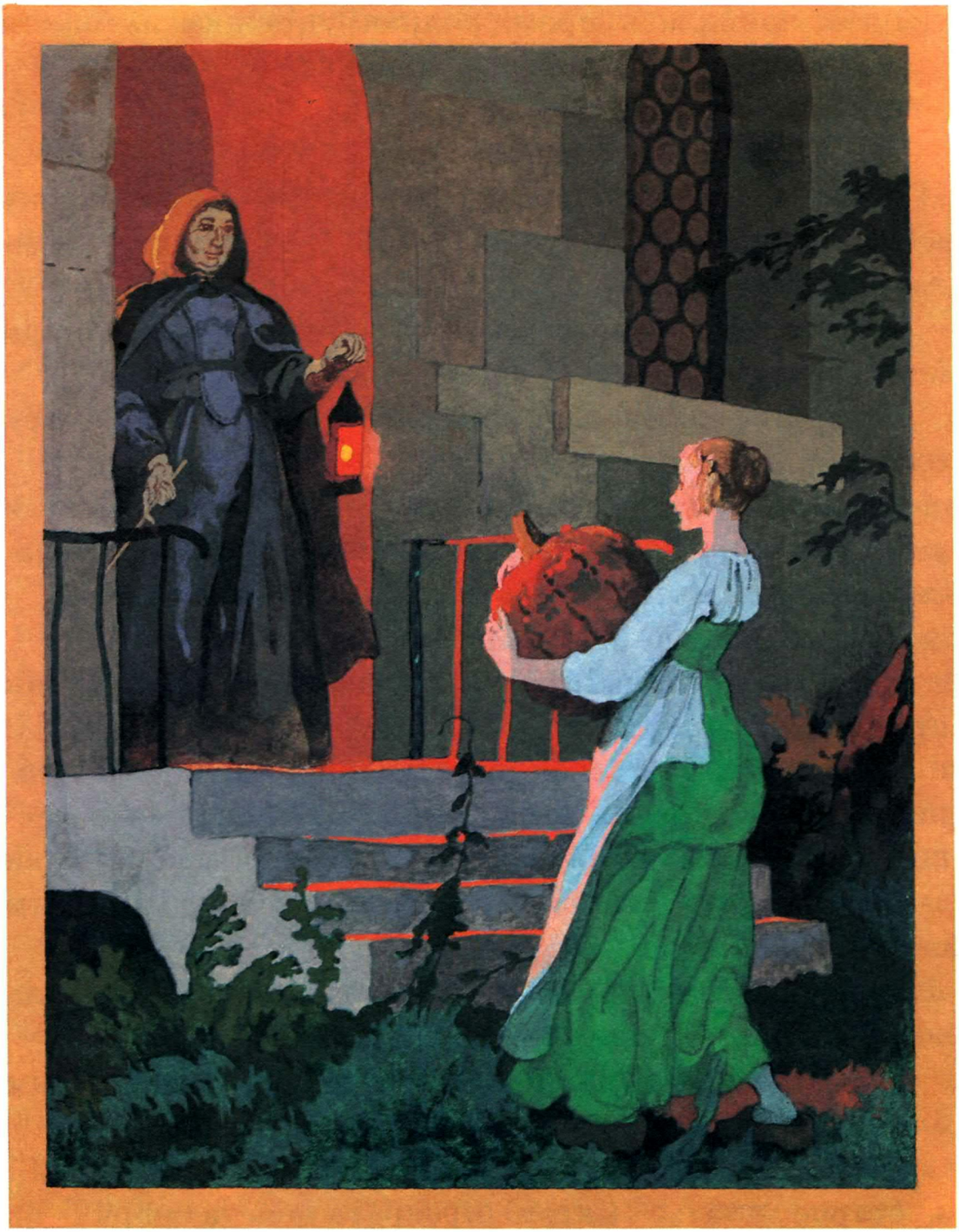
— Обещаешь быть всегда послушной? — спросила волшебница.— Тогда я помогу тебе поехать на бал.— Волшебница обняла Золушку и сказала: — Ступай в огород и принеси мне тыкву.

Золушка побежала в огород, выбрала самую лучшую тыкву и отнесла её волшебнице, хотя никак не могла понять, каким образом тыква поможет ей попасть на бал.

Волшебница выдолбила тыкву до самой корки, потом прикоснулась к ней волшебной палочкой, и тыква мигом превратилась в золочёную карету.

Потом волшебница заглянула в мышеловку и увидела, что там сидят шесть живых мышей.

Она велела Золушке приоткрыть дверцу мышеловки. Каждую мышь, которая выскакивала оттуда, она трогала волшебной палочкой, и мышка сейчас же превращалась в красивого коня. И вот вместо шести



мышей появилась превосходная упряжка из шести лошадей мышиной масти в яблоках.

Волшебница задумалась:

— Откуда бы взять кучера?

— Пойду посмотрю, не попала ли в крысоловку крыса,— сказала Золушка.— Из крысы можно сделать кучера.

— Верно! — согласилась волшебница.— Пойди посмотри.

Золушка принесла крысоловку, где сидели три большие крысы.

Волшебница выбрала одну, самую крупную и усатую, тронула её своей палочкой, и крыса превратилась в толстого кучера с пышными усами.

Тогда волшебница сказала Золушке:

— В саду, за лейкой, сидят шесть ящериц. Пойди принеси их мне.

Не успела Золушка принести ящериц, как волшебница превратила их в шестерых слуг, одетых в расшитые золотом ливреи. Они так ловко вскочили на запятки кареты, как будто всю жизнь ничем другим не занимались.

— Ну вот, теперь можешь ехать на бал,— сказала волшебница Золушке.— Довольна ты?

— Конечно! Только как я поеду в этом гадком платье?

Волшебница коснулась Золушки своей палочкой, и старое платье мигом превратилось в наряд из

золотой и серебряной парчи, богато расшитой драгоценными камнями. В придачу волшебница подарила ей пару хрустальных туфелек. Свет не видел ещё таких красивых туфелек.

Пышно разодетая, Золушка уселась в карету. На прощание волшебница строго-настрого приказала ей вернуться до того, как часы пробьют полночь.

— Если ты пробудешь хоть на минуту дольше,— сказала она,— карета твоя опять станет тыквой, лошади превратятся в мышей, слуги — в ящериц, а пышный наряд — в старое платье.

Золушка обещала волшебнице уехать из дворца до полуночи и, сияя от счастья, отправилась на бал.

Королевскому сыну доложили, что прибыла неизвестная, очень важная принцесса. Он поспешил ей навстречу, помог выйти из кареты и повёл в зал, где уже собрались гости.

В зале сразу наступила тишина: гости перестали танцевать, скрипачи перестали играть — так все были поражены красотой незнакомой принцессы.

— Какая красавица! — шептались кругом.

Даже сам старик король не мог на неё наглядеться и всё твердил на ухо королеве, что давно не видел такой красивой и милой девушки.

А дамы внимательно рассматривали её наряд, чтобы завтра же заказать себе точь-в-точь такой, только боялись, что не найдут достаточно богатых материй и достаточно искусных мастериц.

Принц проводил её на самое почётное место и пригласил танцевать. Танцевала она так хорошо, что все ещё больше залюбовались ею.

Вскоре подали разные сласти и фрукты. Но принц и не притронулся к лакомствам — так он был занят прекрасной принцессой.

А она подошла к своим сёстрам, приветливо заговорила с ними и поделилась апельсинами, которыми угощал её принц. Сёстры очень удивились такой любезности со стороны незнакомой принцессы.

В самый разгар беседы Золушка вдруг услышала, что часы пробили три четверти двенадцатого. Она поскорее распрощалась со всеми и поспешно ушла.

Вернувшись домой, она прежде всего побежала к доброй волшебнице, поблагодарила её и сказала, что хотела бы завтра опять попасть на бал — принц очень просил её приехать.

В то время как она рассказывала волшебнице, что происходило на балу, раздался стук в дверь — это приехали сёстры. Золушка пошла им отворять.

— Долго же вы пробыли во дворце! — сказала она, протирая глаза и потягиваясь, как будто только что проснулась.

На самом деле, с тех пор как они расстались, ей совсем не хотелось спать.

— Побывала бы ты во дворце,— сказала одна из сестёр,— тебе бы некогда было скучать. Туда приехала принцесса — да какая красивая! Красивей её

никого на свете нет. С нами она была очень любезна, угостила нас апельсинами.

Золушка вся задрожала от радости. Она спросила, как зовут принцессу, но сёстры ответили, что никто её не знает и принц очень этим огорчён. Он что угодно отдал бы, лишь бы узнать, кто она такая.

— Наверно, она очень красивая! — улыбаясь, сказала Золушка.— И счастливицы же вы! Как бы

мне хотелось хоть одним глазком посмотреть на неё!.. Милая сестрица, пожалуйста, одолжите мне ваше жёлтое домашнее платье.

— Вот ещё выдумала! — отвечала старшая сестра.— Чтоб я дала своё платье такой замарашке? Да ни за что на свете!

Золушка так и знала, что сестра откажет ей, и даже обрадовалась этому — что бы она делала, если бы сестрица согласилась дать ей своё платье!

На другой день Золушкины сёстры опять поехали на бал. Золушка поехала тоже и была ещё наряднее, чем в первый раз.

Принц не отходил от неё и нашёптывал ей всякие любезности.

Золушке было очень весело, и она совсем позабыла о том, что приказывала ей волшебница. Она думала, что нет ещё и одиннадцати часов, как вдруг часы стали бить полночь. Она вскочила и упорхнула, как птичка. Принц бросился за ней, но догнать её не смог.

Второпях Золушка потеряла одну из своих хрустальных туфелек. Принц бережно поднял её.

Он расспросил стражу у ворот, не видел ли кто, куда уехала принцесса. Стража ответила, что видела только, как из дворца выбежала бедно одетая девушка, больше похожая на крестьянку, чем на принцессу.

Золушка прибежала домой вся запыхавшись, без кареты, без слуг, в своём стареньком платье. От всей

роскоши у неё осталась одна только хрустальная туфелька.

Когда сёстры возвратились с бала, Золушка спросила их, было ли им так же весело, как вчера, и приезжала ли опять прекрасная принцесса.

Сёстры ответили, что приезжала, но только когда часы начали бить полночь, она бросилась бежать — да так поспешно, что уронила с ноги красивую хрустальную туфельку. Принц поднял туфельку и до конца бала не сводил с неё глаз. По всему видно, что он влюблён в прекрасную принцессу — владелицу туфельки.

Сёстры сказали правду: прошло несколько дней — и принц приказал объявить по всему королевству, что он женится на девушке, которой придётся по ноге хрустальная туфелька.

Сначала туфельку примеряли принцессам, потом герцогиням, потом всем придворным дамам подряд. Но она не годилась никому. Принесли хрустальную туфельку и к Золушкиным сёстрам. Они из сил выбивались, чтобы втиснуть ногу в крохотную туфельку, но ничего у них не получилось.

Золушка видела, как они стараются, узнала свою туфельку и спросила с улыбкой:

— Можно ли мне примерить туфельку?

Сёстры в ответ только высмеяли её.

Но придворный, который пришёл с туфелькой, внимательно посмотрел на Золушку. Он увидел, какая

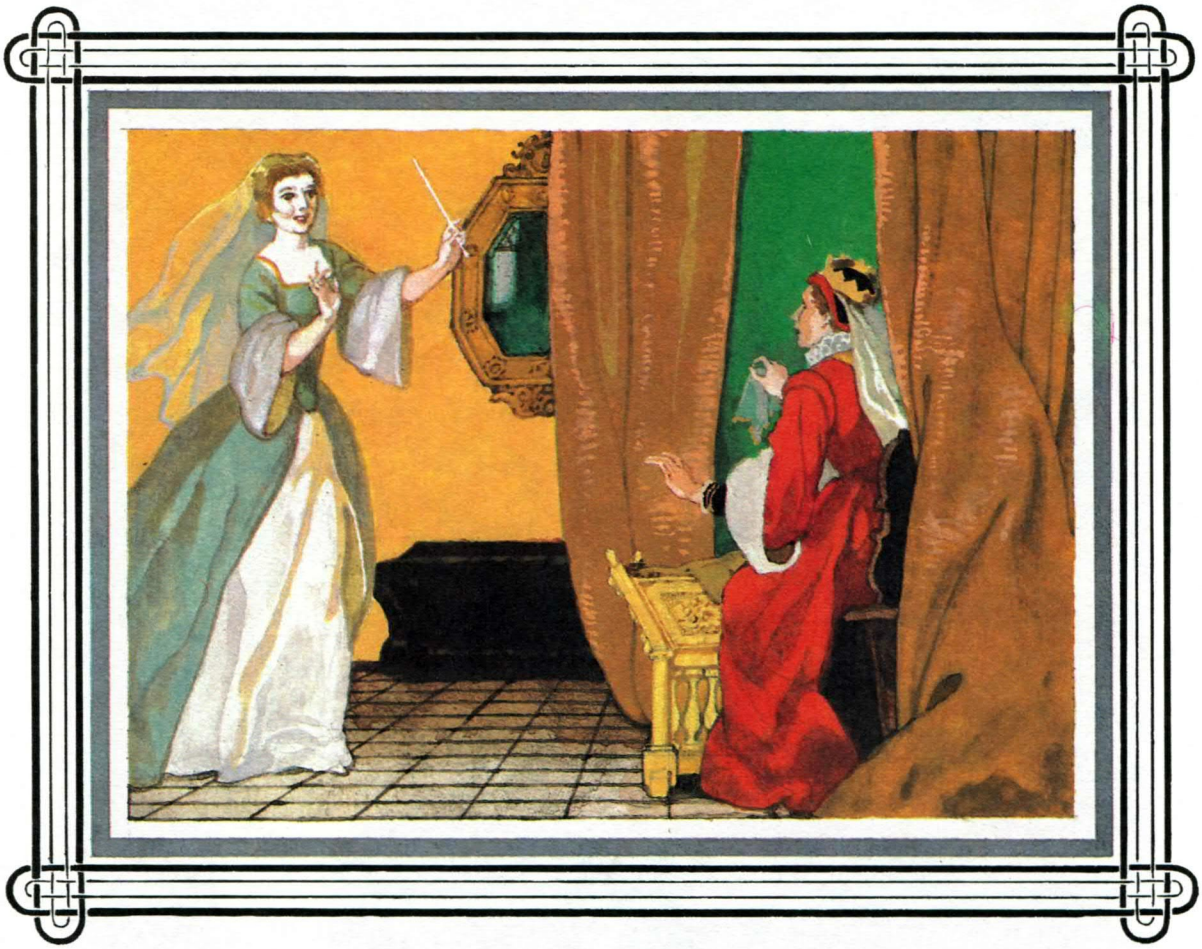
она красавица, и сказал, что ему дан приказ примерять туфельку всем девушкам в королевстве. Он усадил Золушку в кресло и едва поднёс туфельку к её ножке, как она наделась совсем свободно. Сёстры очень удивились. Но каково же было их изумление, когда Золушка достала из кармана вторую такую же туфельку и надела её на другую ногу!

Тут подоспела добрая волшебница, коснулась своей палочкой старенького Золушкиного платья, и оно превратилось в пышный наряд, ещё роскошнее прежних. Вот когда сёстры увидели, кто была та прекрасная принцесса, которая приезжала на бал! Они упали перед Золушкой на колени и стали просить прощения за то, что так дурно обращались с ней.

Золушка подняла сестёр, расцеловала и сказала, что прощает их и только просит, чтобы они всегда любили её.

Потом Золушку в её роскошном наряде повезли во дворец к принцу. Она показалась ему ещё прекраснее, чем раньше. И несколько дней спустя он женился на ней.

Золушка была так же добра душой, как и прекрасна лицом. Она взяла сестёр к себе во дворец и в тот же день выдала их замуж за двух придворных.



РИКЭ-ХОХОЛОК

Много лет тому назад жили-были король с королевой, у них родился такой безобразный ребёнок, что все, кто видел новорождённого, долго сомневались, человек ли это. Королева-мать была очень огорчена уродством своего сына и часто плакала, глядя на него.

Однажды, когда она сидела у его колыбели, в комнату явилась добрая волшебница. Она посмотрела на маленького уродца и сказала:

— Не горюйте так сильно, королева: мальчик, правда, очень уродлив, но это вовсе не помешает ему быть добрым и привлекательным. Кроме того, он будет умнее всех людей в королевстве и может сделать умным того, кого полюбит больше всех.

Все были очень обрадованы пророчеством доброй волшебницы, но больше всех была рада королева. Она хотела поблагодарить волшебницу, но та исчезла так же незаметно, как и появилась.

Предсказание волшебницы сбылось. Как только ребёнок научился произносить первые слова, он стал говорить так умно и складно, что все приходили в восторг и восклицали:

— Ах, как умён маленький королевич!

Я забыл сказать, что королевич родился с хохолком на голове. Поэтому его так и прозвали — Рикэ-Хохолок.

В это же время у соседней королевы родилась дочь. Она была прекрасна, как летний день. Королева чуть не сошла с ума от радости. Но та же самая волшебница, которая была при рождении маленького Рикэ, сказала ей:

— Не радуйтесь так, королева: маленькая принцесса будет настолько глупа, насколько красива.

Это предсказание очень огорчило королеву. Она

заплакала и стала просить волшебницу, чтобы та дала хоть немного ума её маленькой дочери.

— Этого я не могу сделать,— сказала волшебница,— но я могу сделать вот что: тот, кого принцесса полюбит, станет таким же красивым, как она.

Сказав это, волшебница исчезла.

Принцесса подрастала и с каждым годом становилась всё красивее и красивее. Но вместе с красотой увеличивалась и её глупость.

Она ничего не отвечала, когда её спрашивали, или отвечала так глупо, что все затыкали уши. Кроме того, она была такая разиня, что не могла на стол поставить чашку, не разбив её, а когда пила воду, половину проливала себе на платье. И поэтому, несмотря на всю свою красоту, она никому не нравилась.

Когда во дворце собирались гости, все сначала подходили к красавице поглядеть на неё, полюбоваться ею, но скоро уходили, услышав её глупые речи.

Это очень огорчало бедную принцессу. Она без сожаления готова была бы отдать всю свою красоту за самую маленькую капельку ума.

Королева, как ни любила дочь, всё же не могла удержаться, чтобы не упрекнуть её. Это заставляло принцессу ещё больше страдать.

Однажды она ушла в лес погоревать о своём несчастье. Гуляя по лесу, она увидала маленького горбатого человечка, очень некрасивого, но нарядно одетого, человечек шёл прямо к ней.

Это был молодой принц Рикэ-Хохолок. Он увидал портрет красавицы принцессы и влюбился в неё. Покинув своё королевство, он пришёл сюда, чтобы попросить принцессу стать его женой.

Рикэ очень обрадовался, встретив красавицу. Он поздоровался с нею и, заметив, что принцесса очень печальна, сказал ей:

— Почему вы, принцесса, так печальны? Ведь вы так молоды и прекрасны! Я видел много красивых принцесс, но такой красавицы никогда не встречал.

— Вы очень добры, принц,— отвечала ему красавица, да на том и остановилась, потому что по глупости своей не могла ничего больше прибавить.

— Можно ли грустить тому, кто так красив? — продолжал Рикэ-Хохолок.

— Я скорее согласилась бы,— сказала принцесса,— быть такой же уродливой, как вы, чем быть такой красивой и такой глупой.

— Вы вовсе не так глупы, принцесса, если считаете себя глупой. Кто по-настоящему глуп, тот ни за что не признается в этом.

— Этого я не знаю,— сказала принцесса,— я знаю только, что я очень глупа, оттого я так и горюю.

— Ну, если вы горюете только из-за этого, я могу помочь вам в вашем горе.

— Как же вы это сделаете? — спросила принцесса.

— Я могу,— сказал Рикэ-Хохолок,— сделать умной ту девушку, которую полюблю больше всех. А так как я люблю вас больше всех на свете, то я могу вам передать столько ума, сколько вы захотите, если только вы согласитесь выйти за меня замуж.

Принцесса смутилась и ничего не ответила.

— Вижу, что моё предложение огорчило вас,— сказал Рикэ-Хохолок,— но я не удивляюсь этому. Даю вам целый год на раздумье, а через год приду за ответом.

Принцесса вообразила, что год будет тянуться без конца, и согласилась.

И как только она обещала Рикэ-Хохолку выйти за него замуж, так сейчас же почувствовала себя совсем другой. Она в ту же минуту стала складно и хорошо разговаривать с Рикэ-Хохолком и говорила так разумно, что Рикэ-Хохолок подумал, уж не передал ли он ей ума больше, чем оставил себе.

Когда принцесса вернулась во дворец, придворные не знали, что и подумать о чудесной и быстрой перемене, которая произошла в ней. Принцесса ушла в лес совершенно глупой, а вернулась необыкновенно умной и рассудительной.

Король стал обращаться к принцессе за советами и даже решал иногда в её комнате важные государственные дела.

Слух об этой необыкновенной перемене распространился повсюду. Из всех соседних королевств

стали съезжаться молодые принцы. Каждый старался понравиться принцессе и просил её выйти за него замуж. Но принцесса находила их недостаточно умными и не соглашалась выходить замуж ни за кого из них.

Наконец однажды явился очень богатый, очень умный и очень стройный королевич. Он сразу же понравился принцессе.

Король заметил это и сказал, что она может выйти замуж за этого королевича, если хочет.

Желая получше обдумать, как ей поступить, принцесса пошла прогуляться и совершенно случайно забрела в тот лес, где год назад встретилась с Рикэ-Хохолком. Гуляя по лесу и раздумывая, принцесса услышала под землёй какой-то шум. Казалось, что там взад и вперёд бегали и суетились люди.

Принцесса остановилась и, прислушавшись внимательнее, различила голоса:

— Подай мне котёл!

— Подбрось дров в огонь!..

В ту же минуту земля расступилась, и принцесса увидела у своих ног большую подземную кухню, полную поваров, поварят и всякой прислуги. Целая толпа поваров в белых колпаках и фартуках, с огромными ножами в руках вышла из этой подземной кухни. Они отправились на одну из лесных полянок, уселись вокруг длинного стола и принялись рубить мясо, распевая при этом весёлые песенки.

Удивлённая принцесса спросила у них, для кого они готовят такой богатый пир.

— Для принца Рикэ-Хохолка,— отвечал ей самый толстый повар.— Завтра он празднует свою свадьбу.

Тут принцесса вспомнила, что ровно год назад, в этот же самый день, она обещала выйти замуж за маленького уродца, и чуть не упала в обморок.

Оправившись от волнения, принцесса пошла дальше, но не сделала и тридцати шагов, как перед ней явился Рикэ-Хохолок, весёлый, здоровый, великолепно одетый, как и полагается жениху.

— Вы видите, принцесса, я верен моему слову,— сказал он.— Думаю, что и вы пришли сюда, чтобы сдержать ваше слово и сделать меня самым счастливым человеком в мире.

— Нет,— отвечала принцесса,— я ещё не решилась, да, наверно, никогда и не решусь выйти за вас замуж.

— Но почему же? — спросил Рикэ-Хохолок.— Неужели вы не хотите выйти за меня замуж из-за моего безобразия? Может быть, вам не нравится мой ум или мой характер?

— Нет,— отвечала принцесса,— мне нравится и ваш ум и ваш характер...

— Значит, вас пугает только моё безобразие? — сказал Рикэ-Хохолок.— Но это поправимое дело, потому что вы можете сделать меня очень красивым человеком!

— Как же сделать это? — спросила принцесса.

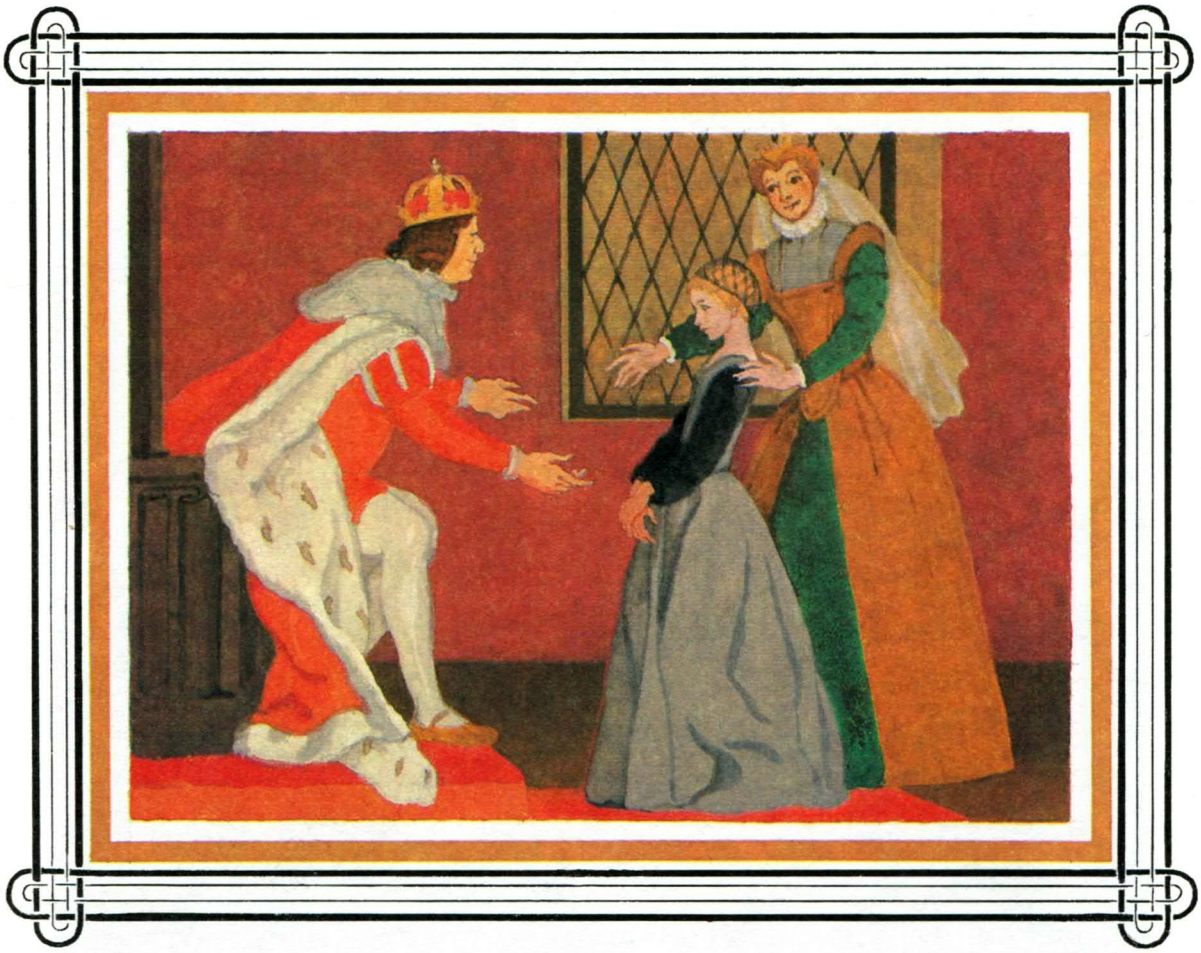
— Очень просто,— отвечал Рикэ-Хохолок.— Если вы полюбите меня и захотите, чтобы я был красивым, я и стану красивым. Волшебница дала мне ум и способность сделать умною ту девушку, которую я полюблю. И та же самая волшебница дала вам способность сделать красивым того, кого вы полюбите.

— Если это так,— сказала принцесса,— то я всем сердцем хочу, чтобы вы сделались самым красивым на свете!

И не успела принцесса произнести эти слова, как Рикэ-Хохолок показался ей самым красивым и самым стройным человеком, какого она когда-нибудь видела.

Говорят, что волшебницы и их волшебство здесь вовсе ни при чём. Просто принцесса, полюбив Рикэ-Хохолка, перестала замечать его безобразие. То, что прежде ей казалось в нём безобразным, стало казаться красивым и привлекательным.

Так или иначе, но принцесса тут же согласилась выйти за него замуж, и на следующий же день они отпраздновали свадьбу.



ОСЛИНАЯ ШКУРА

Жил однажды богатый и могущественный король. Золота и солдат у него было столько, сколько ни один другой король даже во сне не видел. Жена его была самой красивой и умной женщиной на свете. Король с королевой жили дружно и счастливо, но часто горевали, что у них нет детей. Наконец, они решили взять какую-нибудь девушку и

воспитывать её как родную дочь. Случай скоро представился. Один близкий друг короля умер, и после него осталась его дочь, молодая принцесса. Король с королевой тотчас перевезли её к себе во дворец.

Девушка росла и с каждым днём становилась всё красивее и красивее. Это радовало короля с королевой, и, смотря на свою воспитанницу, они забыли о том, что у них нет своих детей.

Однажды королева опасно заболела. День ото дня ей становилось всё хуже и хуже. Король дни и ночи не отходил от постели своей жены. А она всё слабела и слабела, и доктора в один голос сказали, что королева уже не встанет с постели. Вскоре это поняла и сама королева. Чувствуя приближение смерти, она подозвала короля и сказала ему слабым голосом:

— Я знаю, что скоро умру. Перед смертью я хочу попросить вас только об одном: если вы вздумаете жениться во второй раз, то женитесь только на той женщине, которая будет красивее и лучше меня.

Король, громко рыдая, обещал королеве исполнить её желание, и она умерла.

Похоронив жену, король не находил себе места от горя, ничего не ел и не пил и так постарел, что все его министры приходили в ужас от такой перемены.

Однажды, когда король, вздыхая и плача, сидел в своей комнате, к нему явились министры и стали просить его, чтобы он перестал горевать и поскорее женился.

Но король даже и слышать не хотел об этом. Однако министры не отставали от него и уверяли, что королю непременно следует жениться. Но сколько министры ни старались, их уговоры не убедили короля. Наконец они так надоели ему своими приставаниями, что однажды король сказал им:

— Я обещал покойной королеве жениться во второй раз, если найду женщину, которая будет красивее и лучше её, но такой женщины нет во всём свете. Поэтому я никогда не женюсь.

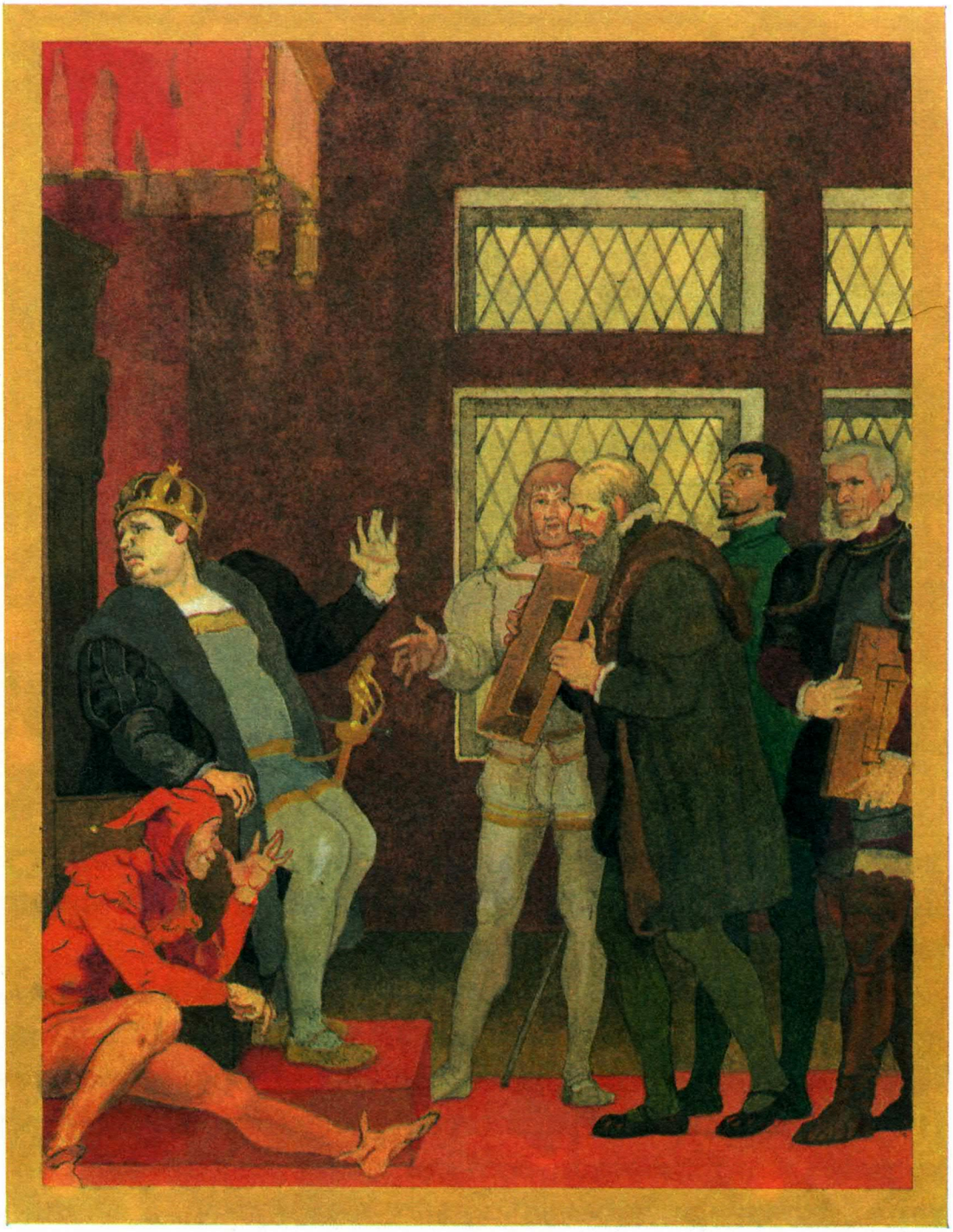
Министры обрадовались, что король хоть немного сдался, и стали каждый день показывать ему портреты самых замечательных красавиц, чтобы по этим портретам король выбрал себе жену, но король говорил, что умершая королева была лучше, и министры уходили ни с чем.

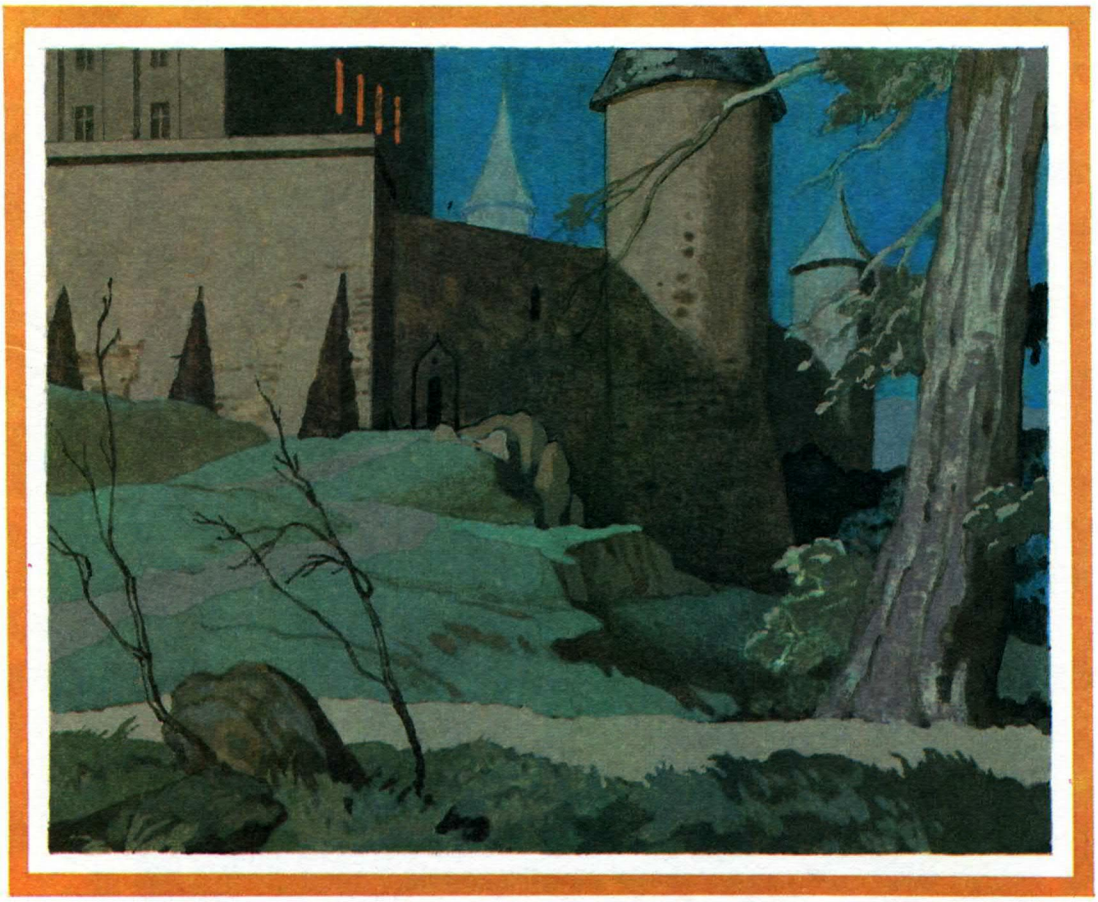
Наконец самый главный министр пришёл однажды к королю и сказал ему:

— Король! Неужели ваша воспитанница кажется вам и по уму и по красоте хуже покойной королевы? Она так умна и красива, что лучшей жены вам не найти! Женитесь на ней!

Королю показалось, что его молодая воспитанница-принцесса и в самом деле лучше и красивее королевы, и, не отказываясь более, он согласился жениться на воспитаннице.

Министры и все придворные были довольны, но принцессе это показалось ужасным. Ей вовсе не





хотелось стать женой старого короля. Однако король не слушал её возражений и приказал ей как можно скорее готовиться к свадьбе.

Молодая принцесса была в отчаянии. Она не знала, что ей делать. Наконец она вспомнила о волшебнице Сирени, своей тётке, и решила посоветоваться с ней. В ту же ночь она отправилась к волшебнице в золотой коляске, запряжённой большим старым бараном, который знал все дороги.

Волшебница внимательно выслушала рассказ принцессы.

— Если ты будешь в точности исполнять всё, что я прикажу тебе,— сказала она,— ничего плохого не случится. Прежде всего потребуй у короля платье, голубое, как небо. Такого платья он не сможет тебе достать.

Принцесса поблагодарила волшебницу за совет и вернулась домой. На следующее утро она сказала

королю, что до тех пор не согласится выйти за него замуж, пока не получит от него платья, голубого, как небо.

Король немедленно созвал самых лучших мастеров и приказал им сшить платье, голубое, как небо.

— Если же вы не угодите принцессе,— прибавил он,— я прикажу повесить вас всех.

На другой же день мастера принесли заказанное платье, и в сравнении с ним сам голубой небесный свод, окружённый золотыми облаками, показался не таким красивым.

Получив платье, принцесса не столько обрадовалась, сколько испугалась. Она опять поехала к волшебнице и спросила, что ей теперь делать. Волшебница была очень раздосадована, что замысел её не удался, и велела принцессе потребовать у короля платье лунного цвета.

Король не мог ни в чём отказать принцессе. Он послал за самыми искусными мастерами, какие только были в королевстве, и таким грозным голосом отдал им приказание, что не прошло и суток, как мастера уже принесли платье.

При виде этого прекрасного наряда принцесса загоревала ещё сильнее.

Волшебница Сирень явилась к принцессе и, узнав о второй неудаче, сказала ей:

— И в тот и в другой раз королю удалось исполнить твою просьбу. Посмотрим-ка, удастся ли ему

сделать это теперь, когда ты потребуешь у него платье, блестящее, как солнце. Едва ли ему удастся достать такое платье. Во всяком случае, мы выиграем время.

Принцесса согласилась и потребовала от короля такое платье. Король без раздумья отдал все бриллианты и рубины из своей короны, лишь бы платье блестело, как солнце. Поэтому, когда платье принесли и развернули, все сейчас же зажмурили глаза: оно и вправду блестело, как настоящее солнце.

Не радовалась одна принцесса. Она ушла в свою комнату, сказав,что у неё от блеска разболелись глаза, и принялась там горько плакать. Волшебница Сирень была очень опечалена тем, что все её советы ни к чему не привели.

— Ну, теперь, дитя моё,— сказала она принцессе,— потребуй у короля шкуру его любимого осла. Её-то уж он наверняка не даст тебе!

А надо сказать, что осёл, шкуру которого волшебница велела потребовать у короля, был не обыкновенный осёл. Каждое утро он вместо навоза покрывал свою подстилку блестящими золотыми монетами. Понятно, почему король так любил и берёг этого осла.

Принцесса обрадовалась. Она была уверена, что король ни за что не согласится убить осла. Она весело побежала к королю и потребовала ослиную шкуру.

Король хотя и удивился такому странному требованию, но, не раздумывая, исполнил его. Осла убили и шкуру его торжественно принесли принцессе. Теперь-то уж она совсем не знала, что ей делать. Но тут к ней явилась волшебница Сирень.

— Не горюй так сильно, милая! — сказала она.— Может быть, всё к лучшему. Завернись в ослиную шкуру и поскорее уходи из дворца. С собой ты ничего не бери: сундук с твоими платьями будет следовать за тобою под землёй. Вот тебе моя волшебная палочка. Когда тебе понадобится сундук, ударь палочкой по земле, и он явится перед тобой. Но уходи скорее, не медли.

Принцесса поцеловала волшебницу, натянула на себя мерзкую ослиную шкуру, вымазала лицо сажей, чтобы её никто не узнал, и вышла из дворца.

Исчезновение принцессы произвело большой переполох. Король разослал в погоню за принцессой тысячу всадников и множество пеших стрелков. Но волшебница сделала принцессу невидимой для глаз королевских слуг. Поэтому королю пришлось отказаться от напрасных поисков.

А принцесса между тем шла путём-дорогою. Она заходила во многие дома и просила взять её хоть служанкою.

Но никто не хотел брать принцессу к себе, потому что в ослиной шкуре она казалась необыкновенно безобразной.

Наконец она дошла до какого-то большого дома. Хозяйка этого дома согласилась принять бедную принцессу к себе в работницы. Принцесса поблагодарила хозяйку и спросила, что она должна делать. Хозяйка велела ей стирать бельё, смотреть за индюшками, пасти овец и чистить свиные корыта.

Принцессу поместили на кухне. С первого же дня прислуга стала над ней грубо насмехаться. Однако понемногу к ней привыкли. К тому же работала она очень усердно, и хозяйка не позволяла её обижать.

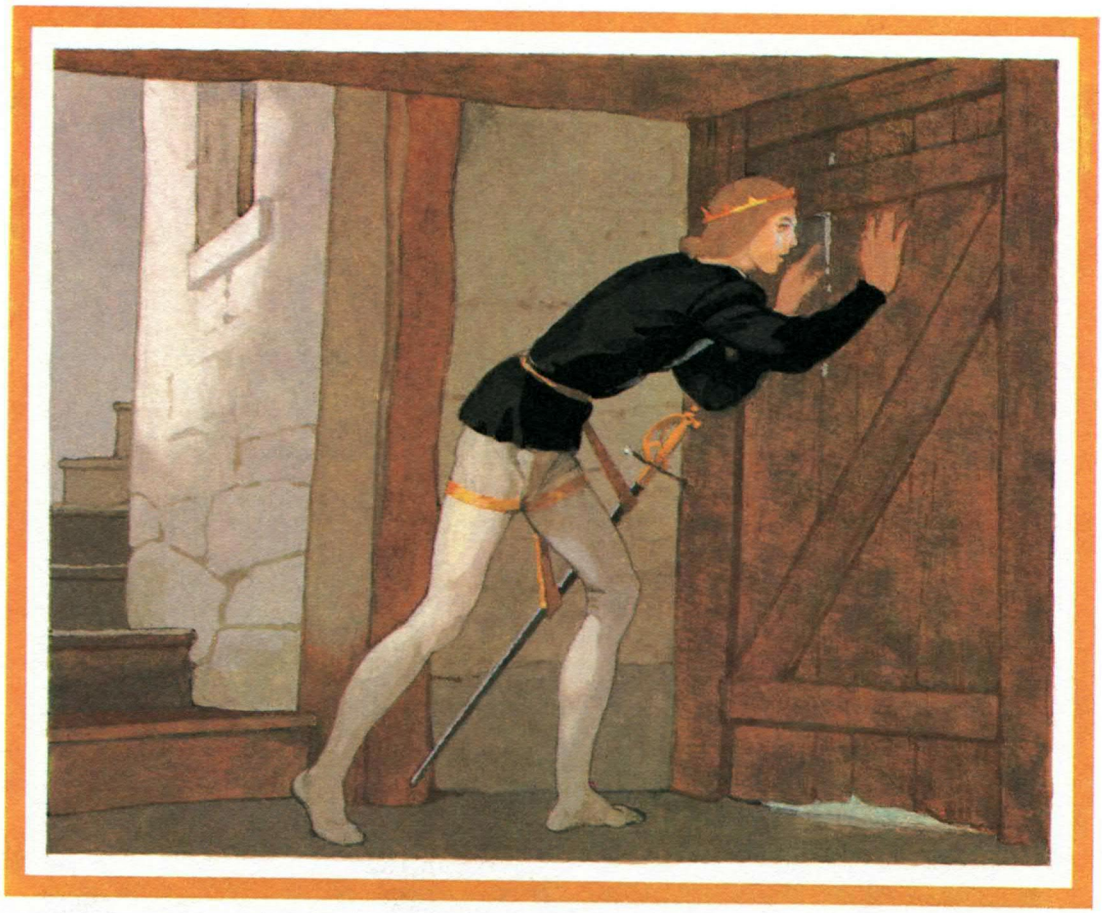
Однажды, сидя на берегу ручья, принцесса посмотрела в воду, как в зеркало.

Взглянув на себя в мерзкой ослиной шкуре, она испугалась. Принцессе стало стыдно, что она такая грязная, и, быстро скинув ослиную шкуру, она выкупалась в ручье. Но когда она возвращалась домой, ей опять пришлось напялить на себя противную шкуру.

К счастью, на следующий день был праздник, и принцессу не заставляли работать. Она воспользовалась этим и решила нарядиться в одно из своих богатых платьев.

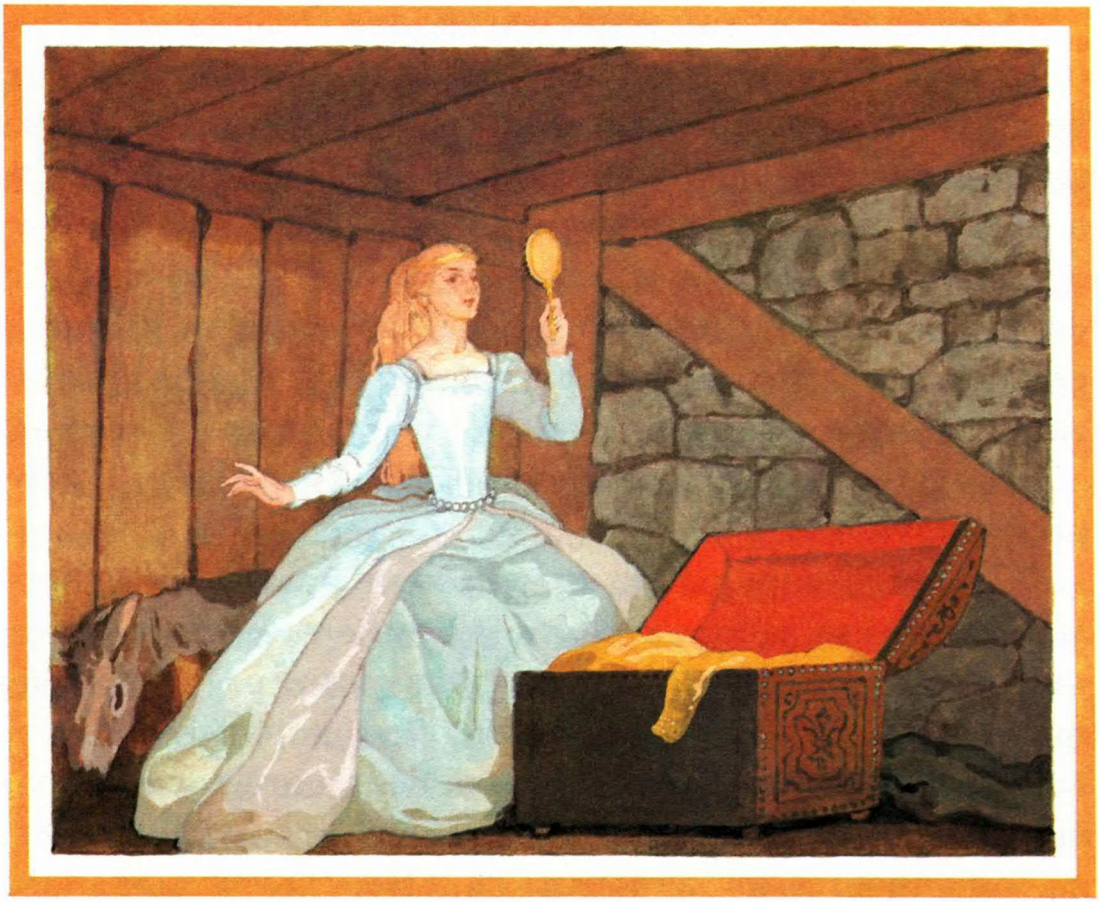
Принцесса ударила по земле волшебной палочкой, и сундук с нарядами явился перед ней. Принцесса достала голубое платье, которое получила от короля, ушла в свою комнатушку и стала наряжаться.

Она посмотрела на себя в зеркало, полюбовалась чудесным нарядом и с тех пор каждый праздник



наряжалась в свои богатые платья. Но, кроме овец да индюшек, никто об этом не знал. Все видели её в гадкой ослиной шкуре и прозвали её — Ослиная Шкура.

Случилось как-то, молодой королевич возвращался с охоты и заехал отдохнуть в дом, где Ослиная Шкура жила в работницах. Он отдохнул немного, а потом принялся бродить по дому и по двору.



Случайно он забрёл в тёмный коридор. В конце коридора находилась запертая дверь. Королевич был очень любопытен, и ему захотелось узнать, кто живёт за этой дверью. Он заглянул в щёлку. Каково же было его удивление, когда он увидел в маленькой тесной комнатушке прекрасную нарядную принцессу! Он побежал к хозяйке узнать, кто живёт в этой комнатушке.

Ему сказали: там живёт девчонка Ослиная Шкура, она вместо платья носит ослиную шкуру, до того грязную и засаленную, что никто не хочет ни смотреть на неё, ни говорить с нею. Взяли же Ослиную Шкуру в дом пасти овец да чистить свиные корыта.

Больше королевич ничего не узнал. Он возвратился во дворец, но не мог забыть красавицу, которую случайно увидел в дверную щёлку. Он жалел, что не зашёл тогда в комнату и не познакомился с ней.

Королевич дал себе слово в другой раз непременно сделать это.

Думая беспрерывно о чудесной красавице, королевич тяжело заболел. Мать и отец его были в отчаянии. Они призвали докторов, но доктора ничего не могли сделать. Наконец они сказали королеве: наверное, её сын заболел от какого-то большого горя. Королева стала расспрашивать сына, что с ним случилось, но он ничего не отвечал ей. Но, когда королева встала на колени и начала плакать, он сказал:

— Я хочу, чтобы Ослиная Шкура испекла пирог и принесла его, как только он будет готов.

Королева удивилась такому странному желанию. Она позвала придворных и спросила, кто такая эта Ослиная Шкура.

— Ах, это гадкая грязнушка! — объяснил один придворный.— Она живёт недалеко отсюда и пасёт овец и индюшек.

— Ну, кто бы ни была эта Ослиная Шкура,— ска-

зала королева,— пусть она сейчас же испечёт пирог для королевича!

Придворные побежали к Ослиной Шкуре и передали ей приказание королевы, добавив, чтобы она исполнила его как можно лучше и быстрее.

Принцесса заперлась в своей комнатушке, сбросила ослиную шкуру, вымыла лицо и руки, надела чистое платье и принялась готовить пирог. Муку она взяла самую лучшую, а масло и яйца самые свежие.

Замешивая тесто, нарочно или нечаянно, она уронила с пальца колечко. Оно упало в тесто да там и осталось. А когда пирог испёкся, принцесса напялила на себя противную шкуру, вышла из комнаты, подала пирог придворному и спросила его, идти ли ей с ним к королевичу. Но придворный даже не хотел отвечать ей и побежал с пирогом во дворец.

Королевич выхватил пирог из рук придворного и принялся есть его так поспешно, что все доктора качали головами и разводили руками.

— Мало хорошего предвещает такая стремительность! — говорили они.

И правда, королевич ел пирог с такой жадностью, что чуть не подавился кольцом, которое оказалось в одном из кусков пирога. Но королевич быстро вынул колечко изо рта и после того стал кушать пирог уже не так поспешно. Он долго рассматривал колечко. Оно было такое маленькое, что могло прийтись впору только самому хорошенькому пальчику на свете.

Королевич то и дело целовал колечко, потом спрятал его под подушку и доставал оттуда всякую минуту, когда думал, что на него никто не смотрит.

Всё это время он думал об Ослиной Шкуре, но вслух говорить о ней боялся. Поэтому болезнь его усиливалась, и доктора не знали, что и подумать. Наконец они объявили королеве, что сын её болен от любви. Королева бросилась к сыну вместе с королём, который тоже был огорчён и расстроен.

— Сын мой,— сказал опечаленный король,— назови нам девушку, которую ты любишь. Обещаем, что женим тебя на ней, будь она даже самая последняя служанка!

Королева, обнимая сына, подтвердила обещание короля. Королевич, растроганный слезами и добротой своих родителей, сказал им:

— Дорогие отец и мать! Я и сам не знаю, кто та девушка, которую я так горячо полюбил. Я женюсь на той, которой это колечко будет впору, кто бы она ни была.

И он вынул из-под подушки колечко Ослиной Шкуры и показал его королю и королеве.

Король с королевой взяли колечко, с любопытством рассмотрели его и, решив, что такое колечко может прийтись впору только самой прекрасной девушке, согласились с королевичем.

Король приказал немедленно ударить в барабаны и разослать по всему городу скороходов, чтобы они

созывали во дворец всех девушек примеривать колечко.

Скороходы бегали по улицам и возглашали, что девушка, которой колечко придётся впору, выйдет замуж за молодого королевича.

Сначала во дворец явились принцессы, затем придворные дамы, но, сколько они ни старались сделать свои пальцы потоньше, ни одна не могла надеть колечка. Пришлось пригласить швеек. Они были хорошенькие, но пальцы их были слишком толсты и не пролезали в колечко.

Наконец очередь дошла до служанок, но и их также постигла неудача. Все уже перемеряли кольцо. Никому оно не приходилось впору! Тогда королевич приказал призвать кухарок, судомоек, свинопасок. Их привели, но их огрубевшие от работы пальцы не могли пролезть в колечко дальше ногтя.

— А приводили эту Ослиную Шкуру, которая недавно испекла пирог? — спросил королевич.

Придворные захохотали и ответили ему:

— Ослиную Шкуру не позвали во дворец, потому что она слишком грязная и противная.

— Сейчас же послать за нею! — приказал королевич.

Тогда придворные, посмеиваясь втихомолку, побежали за Ослиной Шкурой.

Принцесса слышала бой барабанов и возгласы скороходов и догадалась, что всю эту суматоху под-

няло её колечко. Она очень обрадовалась, когда увидала, что идут за ней. Она поскорее причесалась и нарядилась в платье лунного цвета. Как только принцесса услыхала, что стучатся в дверь и зовут её к королевичу, она поспешно накинула поверх платья ослиную шкуру и отворила дверь.

Придворные с насмешками объявили Ослиной Шкуре, что король хочет женить на ней своего сына, и повели её во дворец.

Удивлённый необычным видом Ослиной Шкуры, королевич не мог поверить, что это та самая девушка, которую он видел такой прекрасной и нарядной сквозь дверную щёлку. Опечаленный и смущённый, королевич спросил её:

— Это вы живёте в конце тёмного коридора, в том большом доме, куда я недавно заезжал с охоты?

— Да,— отвечала она.

— Покажите мне вашу руку,— продолжал королевич.

Каково же было изумление короля и королевы и всех придворных, когда из-под чёрной, запачканной шкуры показалась маленькая нежная ручка и когда кольцо пришлось впору девушке. Тут принцесса сбросила с себя ослиную шкуру. Королевич, поражённый её красотой, забыл о своей болезни и бросился к её ногам, не помня себя от радости.

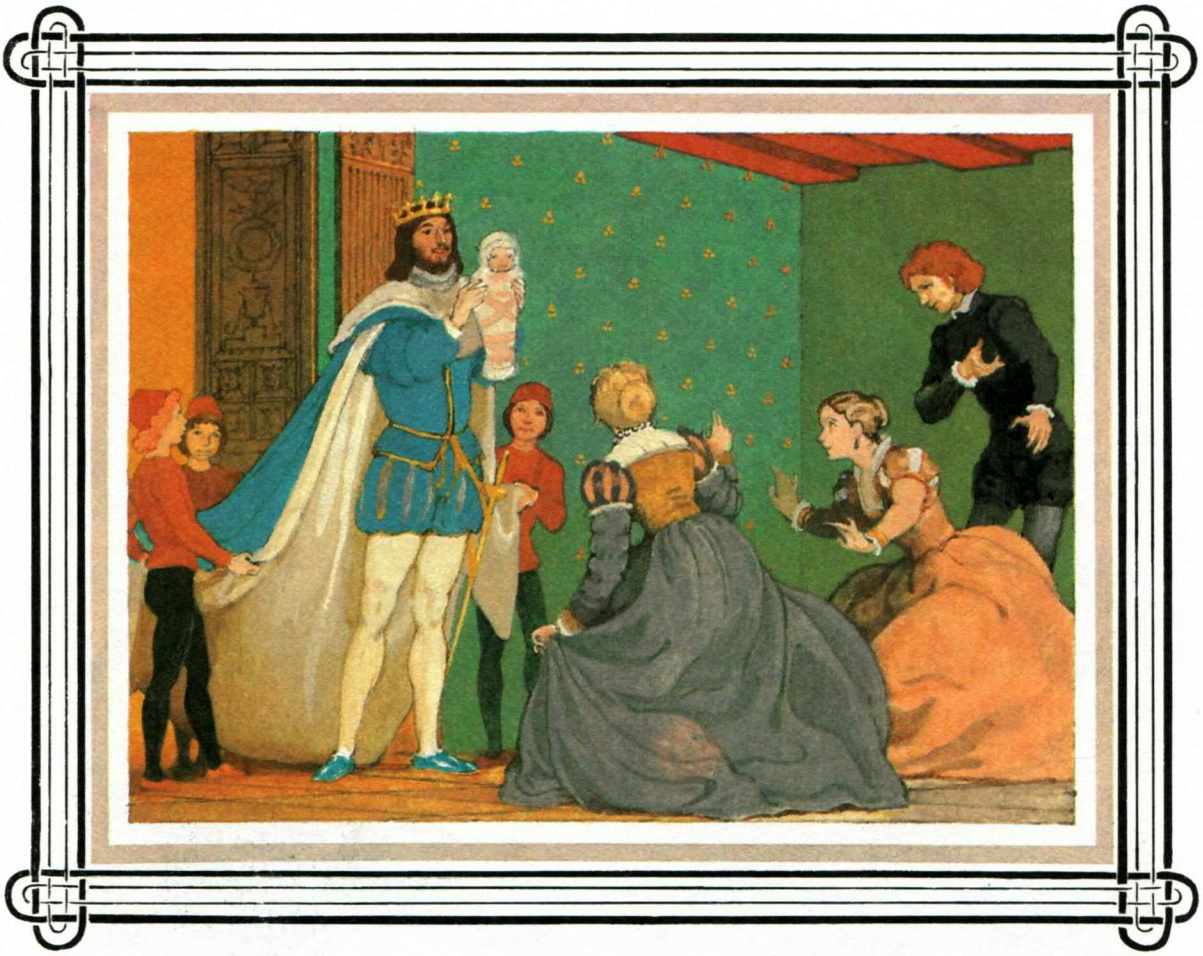
Король и королева тоже стали обнимать её и спрашивали, хочет ли она выйти замуж за их сына.

Принцесса, смущённая всем этим, только было собралась что-то сказать, как вдруг потолок раскрылся, и в зал на колеснице из сиреневых цветов и веток спустилась волшебница Сирень и рассказала всем присутствующим историю принцессы.

Король и королева, выслушав рассказ волшебницы, ещё больше полюбили принцессу и сейчас же выдали её замуж за своего сына.

На свадьбу съехались короли разных стран. Одни ехали в каретах, другие верхом, а самые дальние на слонах, на тиграх, на орлах.

Свадьбу отпраздновали с роскошью и пышностью, какую только можно представить себе. Но королевич и его молодая жена мало внимания обращали на всё это великолепие: они смотрели только друг на друга и только друг друга и видели.



СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА

Жили на свете король с королевой. Детей у них не было, и это их так огорчало, так огорчало, что и сказать нельзя.

И вот наконец, когда они совсем потеряли надежду, у королевы родилась дочка.

Можете себе представить, какой праздник устроили по случаю её рождения, какое множество гостей пригласили во дворец, какие подарки приготовили!..

Но самые почётные места за королевским столом были оставлены для фей, которые в те времена ещё жили кое-где на белом свете.

Все знали, что эти добрые волшебницы, стоит им только захотеть, могут одарить новорождённую такими драгоценными сокровищами, каких не купишь за всё богатство мира. А так как фей было семь, то маленькая принцесса должна была получить от них не меньше семи чудесных даров.

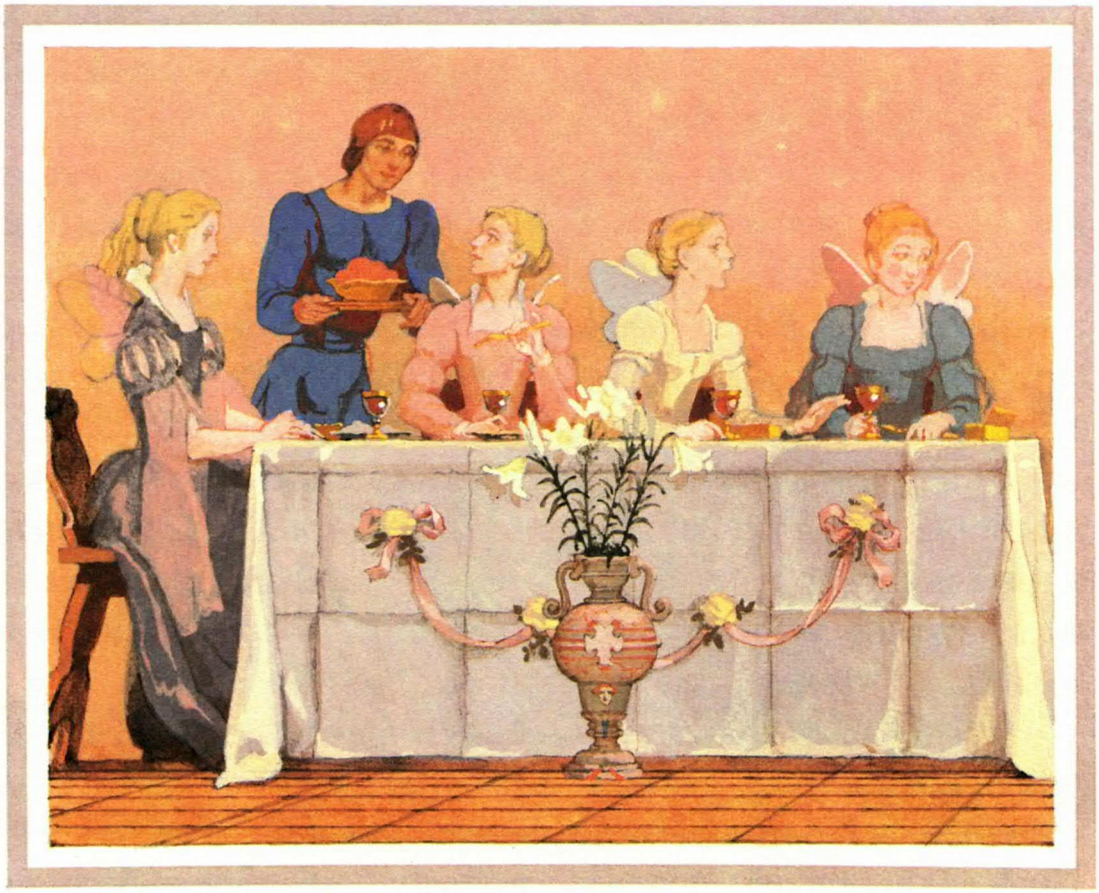
Перед феями поставили великолепные обеденные приборы: тарелки из лучшего фарфора, хрустальные кубки и по ящичку из литого золота. В каждом ящичке лежали ложка, вилка и ножик, тоже из чистого золота, и притом самой тонкой работы.

И вдруг, когда гости уселись за стол, дверь отворилась и вошла старая фея — восьмая по счёту,— которую забыли позвать на праздник.

А забыли её позвать потому, что уже больше пятидесяти лет она не выходила из своей башни и все думали, что она умерла.

Король сейчас же приказал подать ей прибор. Не прошло и минуты, как слуги поставили перед старой феей тарелки из самого тонкого расписного фарфора и хрустальный кубок.

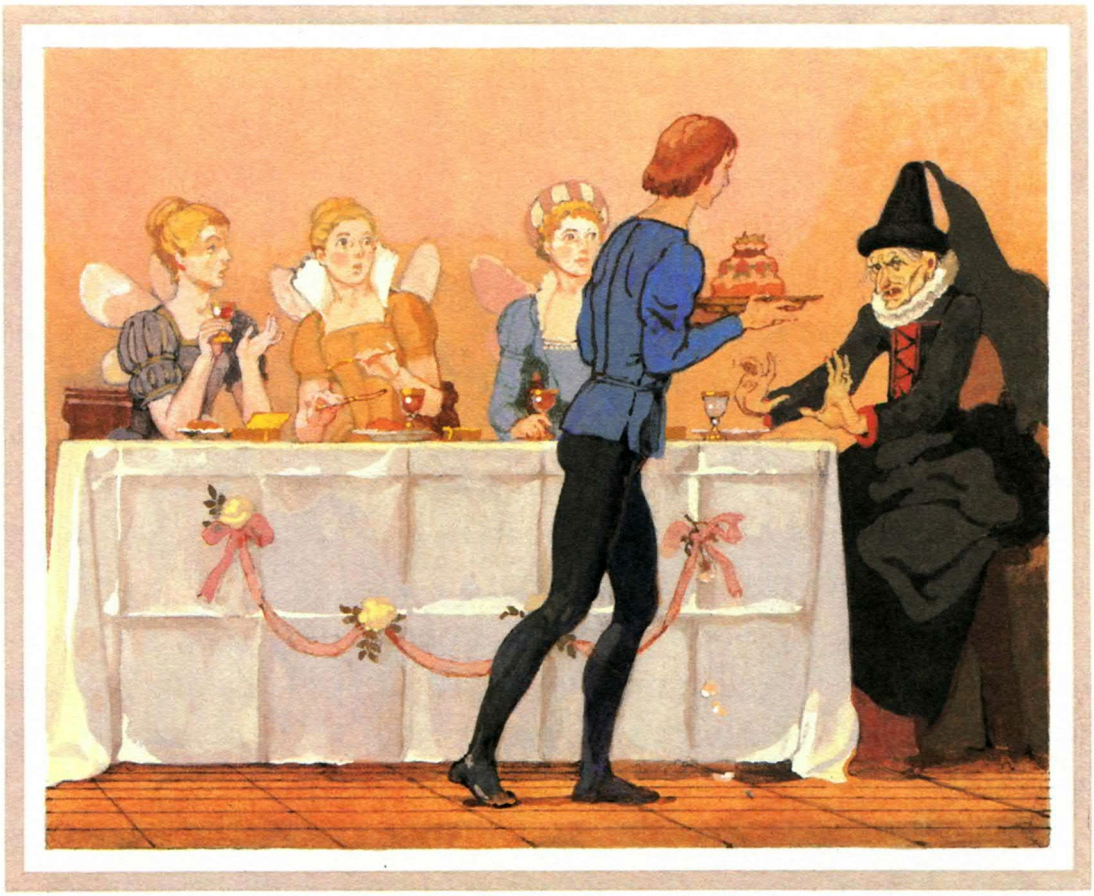
Но золотого ящичка с ложкой, вилкой и ножиком на её долю не хватило. Этих ящичков было приготовлено всего семь — по одному для каждой из семи приглашённых фей. Вместо золотых старухе подали



обыкновенную ложку, обыкновенную вилку и обыкновенный ножик.

Старая фея, разумеется, очень обиделась. Она подумала, что король с королевой — невежливые люди и встречают её не так почтительно, как следовало бы. Отодвинув от себя тарелку и кубок, она пробормотала сквозь зубы какую-то угрозу.

К счастью, юная фея, которая сидела рядом с ней, вовремя услышала её бормотание.



Опасаясь, как бы старуха не вздумала наделить маленькую принцессу чем-нибудь очень неприятным — например, длинным носом или длинным языком,— она, чуть только гости встали из-за стола, пробралась в детскую и спряталась там за пологом кроватки.

Юная фея знала, что в споре обычно побеждает тот, за кем остаётся последнее слово, и хотела, чтоб её пожелание было последним.

И вот наступила самая торжественная минута праздника: феи вошли в детскую и одна за другой стали преподносить новорождённой дары, которые они для неё припасли.

Одна из фей пожелала, чтобы принцесса была прекраснее всех на свете. Другая наградила её нежным и добрым сердцем. Третья сказала, что она будет расти и цвести всем на радость. Четвёртая обещала, что принцесса научится превосходно танцевать, пятая — что она будет петь, как соловей, а шестая — что она будет играть одинаково искусно на всех музыкальных инструментах.

Наконец очередь дошла до старой феи. Старуха наклонилась над кроваткой и, тряся головой больше от досады, чем от старости, сказала, что принцесса уколет себе руку веретеном и от этого умрёт.

Все так и вздрогнули, узнав, какой страшный подарок приготовила для маленькой принцессы злая колдунья. Никто не мог удержаться от слёз.

И вот тут-то из-за полога появилась юная фея и громко сказала:

— Не плачьте, король и королева! Ваша дочь останется жива. Правда, я не так сильна, чтобы сказанное слово сделать несказанным. Принцесса должна будет, как это ни грустно, уколоть себе руку веретеном, но от этого она не умрёт, а только заснёт глубоким сном и будет спать целых сто лет — до тех пор, пока её не разбудит прекрасный принц.

Это обещание немного успокоило короля и королеву.

И всё же король решил попытаться уберечь принцессу от несчастья, которое предсказала ей старая злая фея. Для этого он под страхом смертной казни запретил всем своим подданным прясть пряжу и хранить у себя в доме веретёна и прялки.

Прошло пятнадцать или шестнадцать лет. Как-то раз король с королевой и дочерью отправились в один из своих загородных дворцов.

Принцессе захотелось осмотреть древний замок. Бегая из комнаты в комнату, она наконец добралась до самого верха дворцовой башни.

Там, в тесной каморке под крышей, сидела за прялкой какая-то старушка и преспокойно пряла пряжу. Как это ни странно, она ни от кого ни слова не слыхала о королевском запрете.

— Что это вы делаете, тётушка? — спросила принцесса, которая в жизни не видывала прялки.

— Пряду пряжу, дитя моё,— ответила старушка, даже не догадываясь о том, что говорит с принцессой.

— Ах, это очень красиво! — сказала принцесса.— Дайте я попробую, выйдет ли у меня так же хорошо, как у вас.

Она быстро схватила веретено и едва успела прикоснуться к нему, как предсказание злой феи исполнилось: принцесса уколола палец и упала замертво.

Перепуганная старушка принялась звать на помощь.

Люди сбежались со всех сторон.

Чего только они ни делали: брызгали принцессе в лицо водой, хлопали ладонями по её ладоням, тёрли виски душистым уксусом,— всё было напрасно. Принцесса даже не пошевельнулась.

Побежали за королём. Он поднялся в башню, поглядел на дочку и сразу понял, что несчастье, которого они с королевой так опасались, не миновало их.

Утирая слёзы, приказал он перенести принцессу в самую красивую залу дворца и уложить там на постель, украшенную серебряным и золотым шитьём.

Трудно описать словами, как хороша была спящая принцесса. Она нисколько не побледнела. Щёки у неё оставались розовыми, а губы красными, точно кораллы.

Правда, глаза у неё были плотно закрыты, но слышно было, что она тихонько дышит. Стало быть, это и в самом деле был сон, а не смерть.

Король приказал не тревожить принцессу до тех пор, пока не наступит час её пробуждения.

А добрая фея, которая спасла его дочь от смерти, пожелав ей столетнего сна, была в то время очень далеко, за двенадцать тысяч миль от замка. Но она сразу же узнала об этом несчастье от маленького

карлика-скорохода, у которого были семимильные сапоги.

Фея сейчас же пустилась в путь. Не прошло и часу, как её огненная колесница, запряжённая драконами, уже появилась возле королевского дворца. Король подал ей руку и помог сойти с колесницы.

Фея, как могла, постаралась утешить короля и королеву. Но, утешая их, она в то же время думала о том, как грустно будет принцессе, когда через сто лет бедняжка проснётся в этом старом замке и не увидит возле себя ни одного знакомого лица.

Чтобы этого не случилось, фея сделала вот что.

Своей волшебной палочкой она прикоснулась ко всем, кто был во дворце,— кроме короля и королевы. А были там придворные дамы и кавалеры, гувернантки, горничные, дворецкие, повара, поварята, скороходы, солдаты дворцовой стражи, привратники, пажи и лакеи.

Дотронулась она своей палочкой и до лошадей на королевской конюшне, и до конюхов, которые расчёсывали лошадям хвосты. Дотронулась до больших дворовых псов и до маленькой кудрявой собачки, по прозвищу Пуфф, которая лежала у ног спящей принцессы.

И сейчас же все, кого коснулась волшебная палочка феи, заснули. Заснули ровно на сто лет, чтобы проснуться вместе со своей хозяйкой и служить ей, как служили прежде. Заснули даже куропатки и

фазаны, которые поджаривались на огне. Заснул вертел, на котором они вертелись. Заснул огонь, который их поджаривал.

И всё это случилось в одно-единое мгновение. Феи знают своё дело: взмах палочки — и готово!

Не заснули только король с королевой. Фея нарочно не коснулась их своей волшебной палочкой, потому что у них были дела, которые отложить на сто лет нельзя.

Утирая слёзы, они поцеловали свою спящую дочку, простились с ней и тихо вышли из залы.

Возвратившись к себе в столицу, они издали указ о том, чтобы никто не смел приближаться к заколдованному замку.

Впрочем, и без того к воротам замка невозможно было подойти. В какие-нибудь четверть часа вокруг его ограды выросло столько деревьев, больших и маленьких, столько колючего кустарника — терновника, шиповника, остролиста,— всё это так тесно переплелось ветвями, что никто не мог пробраться сквозь такую чащу.

И только издали, да ещё с горы, можно было увидеть верхушки старого замка.

Всё это фея сделала для того, чтобы ни человек, ни зверь не потревожили покой спящей принцессы.

Прошло сто лет. Много королей и королев сменилось за эти годы.

И вот в один прекрасный день сын короля, который царствовал в то время, отправился на охоту.

Вдалеке, над густым, дремучим лесом, он увидел башни какого-то замка.

— Чей это замок? Кто в нём живёт? — спрашивал он у прохожих, попадавшихся ему по дороге.

Но никто не мог ответить толком. Каждый повторял только то, что сам слышал от других. Один говорил, что это старые развалины, в которых поселились блуждающие огоньки. Другой уверял, что там водятся драконы и ядовитые змеи. Но большинство сходилось на том, что старый замок принадлежит свирепому великану-людоеду.

Принц не знал, кому и верить. Но тут к нему подошёл старый крестьянин и сказал, кланяясь:

— Добрый принц, полвека тому назад, когда я был так же молод, как вы сейчас, я слыхал от моего отца, что в этом замке спит непробудным сном прекрасная принцесса и что спать она будет ещё полвека, до тех пор, пока благородный и отважный юноша не придёт и не разбудит её.

Можете себе представить, что почувствовал принц, когда услышал эти слова! Сердце у него в груди так и загорелось. Он сразу решил, что ему-то и выпало на долю счастье пробудить от сна прекрасную принцессу.

Недолго думая принц дёрнул поводья и поскакал туда, где виднелись башни старого замка.

И вот перед ним заколдованный лес. Принц соскочил с коня, и сейчас же высокие деревья, заросли колючего кустарника — всё расступилось, чтобы дать ему дорогу. Словно по длинной аллее, пошёл он к воротам замка.

Принц шёл один. Никому из его свиты не удалось догнать его: деревья, пропустив принца, сразу же сомкнулись за его спиной, а кусты опять переплелись ветвями. Это могло бы испугать кого угодно, но принц был молод и смел. К тому же ему так хотелось разбудить прекрасную принцессу, что он и думать забыл обо всякой опасности.

Ещё сотня шагов — и он очутился на просторном дворе перед замком. Принц посмотрел направо, налево, и кровь похолодела у него в жилах. Вокруг него лежали, сидели, стояли, прислонившись к стене, какие-то люди в старинной одежде. Все они были неподвижны, как мёртвые.

Но, вглядевшись в красные, лоснящиеся лица привратников, принц понял, что они вовсе не умерли, а просто спят. В руках у них были кубки, а в кубках ещё не высохло вино. Должно быть, сон застиг их в ту минуту, когда они собирались осушить чаши до дна.

Принц миновал большой двор, вымощенный мраморными плитами, поднялся по лестнице и вошёл в первую комнату. Там, выстроившись в ряд и опершись на свои алебарды, храпели вовсю воины дворцовой стражи.

Он прошёл целый ряд богато убранных покоев. В каждом из них вдоль стен и вокруг столов принц видел множество разодетых дам и нарядных кавалеров. Все они тоже крепко спали, кто стоя, кто сидя.

И вот перед ним наконец комната с золочёными стенами и золочёным потолком. Он вошёл и остановился.

На постели, полог которой был откинут, покоилась прекрасная юная принцесса лет пятнадцати-шестнадцати (если не считать того столетия, которое она проспала).

Принц невольно закрыл глаза: красота её так сияла, что даже золото вокруг неё казалось тусклым и бледным. Он тихо приблизился и опустился перед ней на колени.

В это самое мгновение час, назначенный доброй феей, пробил.

Принцесса проснулась, открыла глаза и взглянула на своего избавителя.

— Ах, это вы, принц? — сказала она.— Наконец-то! Долго же вы заставили ждать себя...

Не успела она договорить эти слова, как всё кругом пробудилось.

Первая подала голос маленькая собачонка, по прозвищу Пуфф, которая лежала у ног принцессы. Она звонко затявкала, увидев незнакомого человека, и со двора ей ответили хриплым лаем сторожевые псы.

Заржали в конюшне лошади, заворковали голуби под крышей. Огонь в печи затрещал что было мочи, и фазаны, которых поварята не успели дожарить сто лет тому назад, зарумянились в одну минуту.

Слуги под присмотром дворецкого уже накрывали на стол в зеркальной столовой. А придворные дамы в ожидании завтрака поправляли растрепавшиеся за сто лет локоны и улыбались своим заспанным кавалерам.

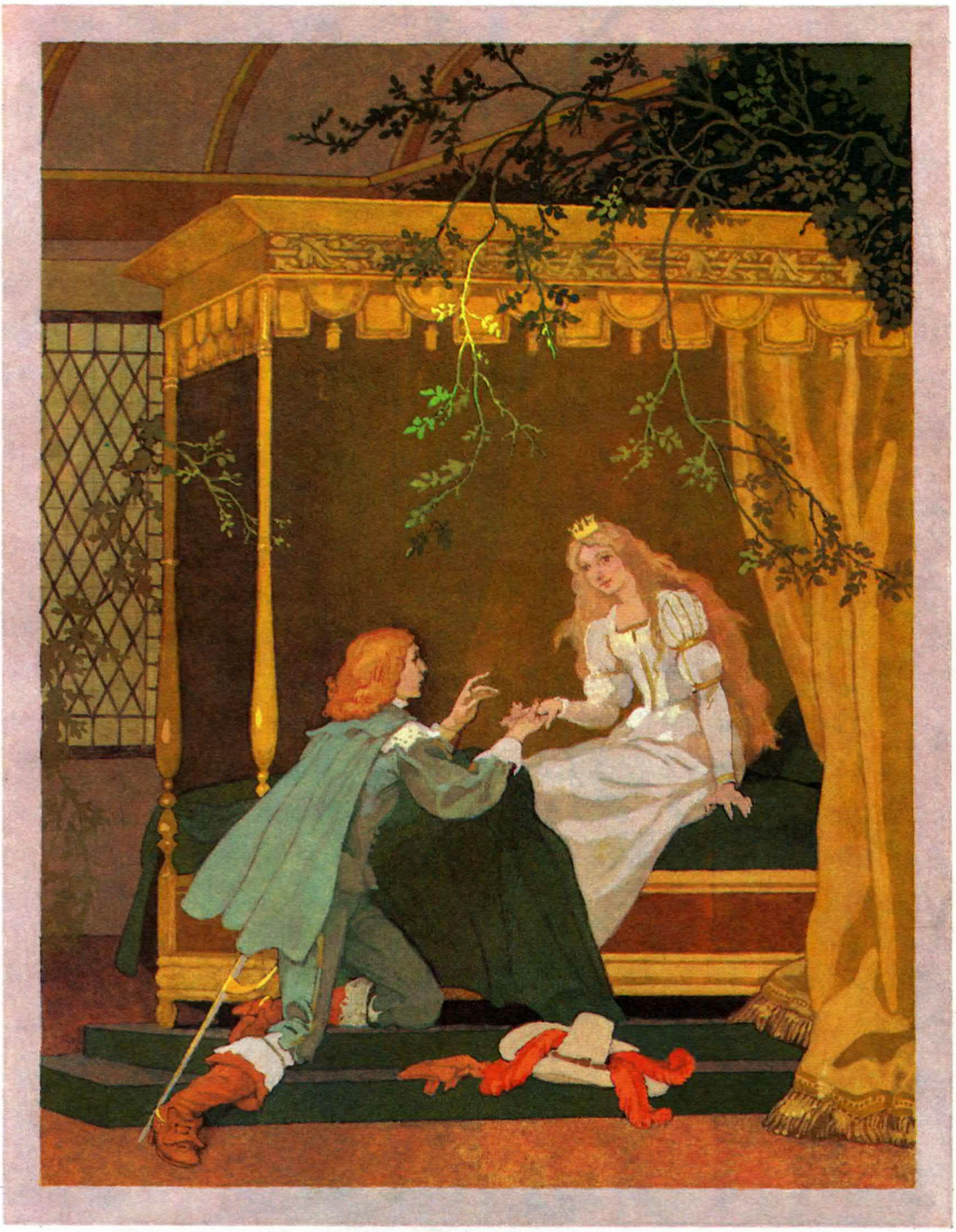
В комнате дворцовой стражи воины снова занялись своим обычным делом — затопали каблуками и загремели оружием.

А привратники, сидевшие у входа во дворец, наконец осушили кубки и опять наполнили их добрым вином, которое за сто лет стало, конечно, старше и лучше.

Весь замок — от флага на башне до винного погреба — ожил и зашумел.

А принц и принцесса ничего не слышали. Они глядели друг на друга и не могли наглядеться. Принцесса позабыла, что ничего не ела уже целый век, да и принц не вспоминал о том, что у него с утра не было во рту маковой росинки. Они разговаривали целых четыре часа и не успели сказать даже половины того, что хотели. Но все остальные не были влюблены и поэтому умирали от голода.

Наконец старшая фрейлина, которой хотелось есть так же сильно, как и всем другим, не



вытерпела и доложила принцессе, что завтрак подан.

Принц подал руку своей невесте и повёл её в столовую.

Принцесса была великолепно одета и с удовольствием поглядывала на себя в зеркала, а влюблённый принц, разумеется, ни слова не сказал ей о том, что фасон её платья вышел из моды по крайней мере сто лет назад и что такие рукава и воротники не носят со времён его прапрабабушки.

Впрочем, и в старомодном платье она была лучше всех на свете.

Жених с невестой уселись за стол. Самые знатные кавалеры подавали им различные кушанья старинной кухни. А скрипки и гобои играли для них прелестные, давно забытые песни прошлого века.

Придворный поэт тут же сочинил новую, хотя немного старомодную песню о прекрасной принцессе, которая сто лет проспала в заколдованном лесу. Песня очень понравилась тем, кто её слышал, и с тех пор её стали петь все от мала до велика — от поварят до королей.

А кто не умел петь песни, тот рассказывал сказку. Сказка эта переходила из уст в уста и дошла наконец до нас с вами.

СОДЕРЖАНИЕ

Красная Шапочка. *Пересказ А Введенского под редакцией С Маршака* 5

Мальчик с пальчик. *Пересказ Б. Дехтерёва* 14

Волшебница. *Пересказ М Булатова* 34

Кот в сапогах. *Пересказ В. Берестова* 42

Золушка. *Пересказ Н Касаткиной* 56

Рикэ-Хохолок. *Пересказ М Булатова* 74

Ослиная Шкура. *Пересказ М Булатова* 86

Спящая красавица. *Пересказ Т Габбе* 108

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Шарль Перро

ВОЛШЕБНЫЕ СКАЗКИ

ИБ № 8490

Ответственный редактор *Н. А. Терехова*. Художественный редактор *Н. З. Левинская*. Технический редактор *М. В. Гагарина*. Корректоры *Э. Л. Лофенфельд* и *Г В. Русакова*. Подписано к печати с готовых диапозитивов 04.01.84. Формат $84\times108^{1}/_{16}$. Бум. офс. № 1. Шрифт обыкновенный. Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,44. Усл. кр.-отт. 55,44. Уч.-изд. л. 7,74. Тираж 100 000 экз. Заказ № 4463. Цена 2 р. 20 к. Орденов Трудового Красного Знамени и Дружбы народов издательство «Детская литература» Государственного комитета РСФСР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 103720, Москва, Центр, М. Черкасский пер., 1. Ордена Трудового Красного Знамени фабрика «Детская книга» № 1 Росглавполиграфпрома Государственного комитета РСФСР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Москва, Сущевский вал, 49.

2 р. 20 к.